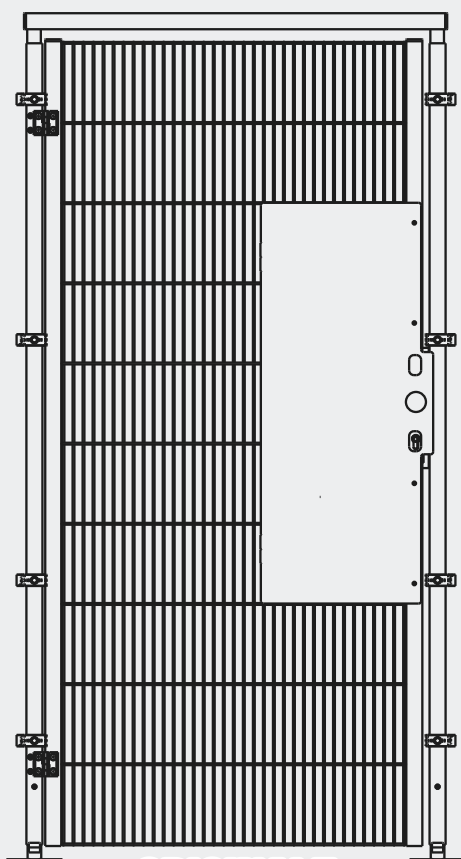




Queste istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni sul prodotto e istruzioni di sicurezza. Queste devono essere lette e rispettate prima di iniziare qualsiasi attività in relazione al Prodotto. Queste istruzioni per l'uso devono essere messe a disposizione di tutte le persone coinvolte e conservate in un luogo sicuro.



The professional choice



ORIGINALE ISTRUZIONI PER L'USO

ECONFENCE®
protection · german made

BASIC LINE **ZINK**

PORTA GIREVOLE A 1 ALA

VARIANTE TS01

Altezze del sistema 2000 | 2400 mm

Uscita: 07/2022

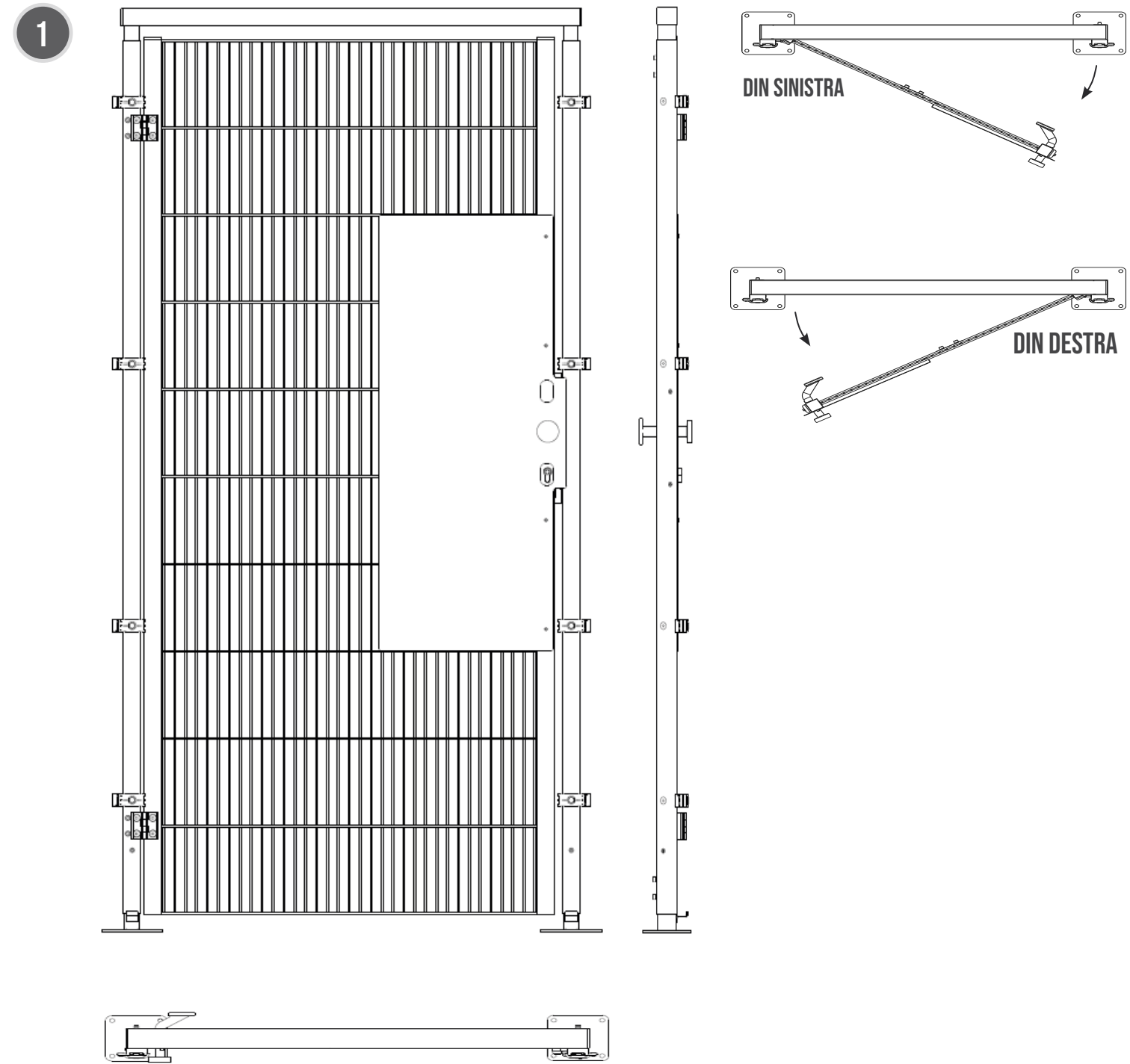


Indice dei contenuti

1.	Descrizione del prodotto e dati tecnici	Pagina 4
2.	Uso previsto e limiti di utilizzo	Pagina 5
3.	Dichiarazione di conformità CE	Pagina 6
4.	Istruzioni di sicurezza e spiegazione dei simboli	Pagina 7
5.	Montaggio e installazione	Pagina 8-29
5.1.	Strumento necessario	Pagina 9
5.2.	Ancoraggio al sottosuolo	Pagina 10
5.3.	Montaggio Porta a battente a 1 anta	Pagina 11-26
5.4.	Interfaccia per il montaggio di dispositivi di interblocco (opzionale)	Pagina 27
5.5.	Montaggio su GRIGLIE DI PROTEZIONE	Pagina 28-29
6.	Manutenzione	Pagina 30
7.	Smantellamento e smaltimento	Pagina 30
8.	Accessori	Pagina 31

1. Descrizione del prodotto e dati tecnici

Le porte a battente a 1 anta sono disponibili di serie nelle seguenti versioni:



BASIC LINE ZINK TS01	Larghezze (mm)	Larghezza del pas-saggio (mm)	Altezze: (mm)	Piastra del piede (mm)	Pesi (kg)
1 Porta a 1 anta con cerniera DIN Sinistra / Destra	946	660	2120	140x140	41
	946	660	2520	140x140	50
	1146	860	2120	140x140	44
	1146	860	2520	140x140	57

2. Uso previsto e limiti di utilizzo

La porta a battente a un’anta della versione TS01 è un componente del sistema di recinzione protettiva ECONFENCE Basic Line Zinc per la protezione contro il raggiungimento di punti pericolosi su macchine e impianti (secondo la definizione della norma DIN EN ISO 14120).

Utilizzare le protezioni solo quando sono in perfette condizioni tecniche! Eliminare immediatamente i guasti che possono compromettere la sicurezza dei dipendenti e la sicurezza operativa, tenendo conto della salute e della sicurezza sul lavoro!

Qualsiasi altro utilizzo richiede il consenso scritto del produttore. Se le macchine o gli impianti non sono completamente chiusi con il sistema di recinzione protettiva, le aree aperte (ad es. punti di trasferimento del materiale, punti di accesso per il personale, ecc.) devono essere messe in sicurezza dal costruttore dell’impianto nell’ambito della valutazione dei rischi, tenendo conto delle normative pertinenti.

L’uso previsto comprende anche l’osservanza delle istruzioni per l’uso e il rispetto delle condizioni di pulizia, manutenzione e ispezione. Le protezioni sono destinate all’uso in macchinari industriali e possono essere installate, utilizzate, sottoposte a manutenzione e riparate solo da personale addestrato e istruito.

L’installatore/operatore deve verificare se la recinzione di protezione deve essere dotata di una messa a terra di protezione secondo le norme e i regolamenti attualmente in vigore. La messa a terra di protezione deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato.

- Quando si implementa il sistema di recinzione di sicurezza nel concetto di sicurezza della macchina o dell’impianto, è necessario osservare, tra gli altri, i seguenti standard:
- DIN EN ISO 12100 Sicurezza delle macchine - Principi generali di progettazione - Valutazione e mitigazione del rischio
 - DIN EN ISO 11161 Sicurezza delle macchine - Sistemi di produzione integrati - Requisiti di base
 - DIN EN ISO 13857 Sicurezza delle macchine - Distanze di sicurezza contro il raggiungimento di aree pericolose con gli arti superiori e inferiori
 - DIN EN 349 Sicurezza delle macchine - Distanze minime per evitare lo schiacciamento di parti del corpo
 - DIN EN ISO 14120 Sicurezza delle macchine - Protezioni di sicurezza - Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di protezioni e barriere fisse e mobili
 - DIN EN ISO 14119 Sicurezza delle macchine - Dispositivi di interblocco in combinazione con le protezioni - Principi guida per la progettazione e la selezione
 - DIN EN ISO 13849-1 Sicurezza delle macchine - Parti dei sistemi di controllo legate alla sicurezza - Parte 1: Principi generali di progettazione

A seconda della costellazione della macchina/impianto, devono essere rispettati altri standard non elencati qui.

Il sistema non è destinato all’uso esterno. È vietata qualsiasi manipolazione. La recinzione di sicurezza può essere installata solo in un ambiente da 10°C a max. 50°C (ambiente non corrosivo).

Prima di entrare nell’area di pericolo, la macchina/il sistema deve essere spento (elettricamente, pneumaticamente) e assicurato con un blocco di lockout/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave.

3. Dichiarazione di conformità CE

TIEMANN

...we protect people!

TIEMANN

Schutz-Systeme GmbH
Lübbecker Straße 16
32257 Bünde | Germany

T+49 (0)5223 791995-0
F+49 (0)5223 791995-90

info@econference.com
www.econference.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

im Sinne der EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A

EC DECLARATION OF CONFORMITY

according to EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex I

Hersteller | Manufacturer

Tiemann Schutz-Systeme GmbH

Lübbecker Str. 16

32257 Bünde / Germany

DGUV Test

MF 14008

Sicherheit geprüft
tested safety

CE

Hiermit erklären wir, dass das Produkt:

ProdottoDesignazione:

Typ :

Baujahr bzw. Seriennummer:

Trennende Schutzeinrichtung

ECONFENCE® BASIC LINE

ZINK

as of 05/2016

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Es wurden folgende harmonisierte Normen angewandt:

DIN EN ISO 14120:2016-05

We hereby declare that the product:

Product designation:

Type:

Year of build or serial number:

Separating guard

ECONFENCE® BASIC LINE

ZINC

as of 05/2016

meets the relevant provisions of directive 2006/42/EC.

The following harmonised standards have been applied:

DIN EN ISO 14120:2016-05

Bünde,

Ort

City

Datum

Date

Unterschrift*

Signature*

Axel W. Tiemann

Geschäftsführer

Managing Director

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen und gleichzeitig der verantwortliche Herausgeber der technischen Dokumentation.

The signatory is responsible for the composition of the technical documents and at the same time the responsible publisher of the technical documentation.

6

4. Istruzioni di sicurezza e spiegazione dei simboli

Le avvertenze di sicurezza sono riportate nelle relative sezioni delle presenti istruzioni per l'uso e devono essere rispettate.

Simbolo	Spiegazione
	Avviso di sicurezza (La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni o morte).
	Nota funzionale (In caso di inosservanza, malfunzionamento o danni alla proprietà)
	Area di pericolo
	Nessuna zona di pericolo
	vista ingrandita / vista dettagliata
	Altezza di montaggio
	Strumenti necessari (riferimento a pagina 9)
	Utilizzare protezioni per l'udito
	Utilizzare una protezione per gli occhi

7

5. Montaggio e installazione



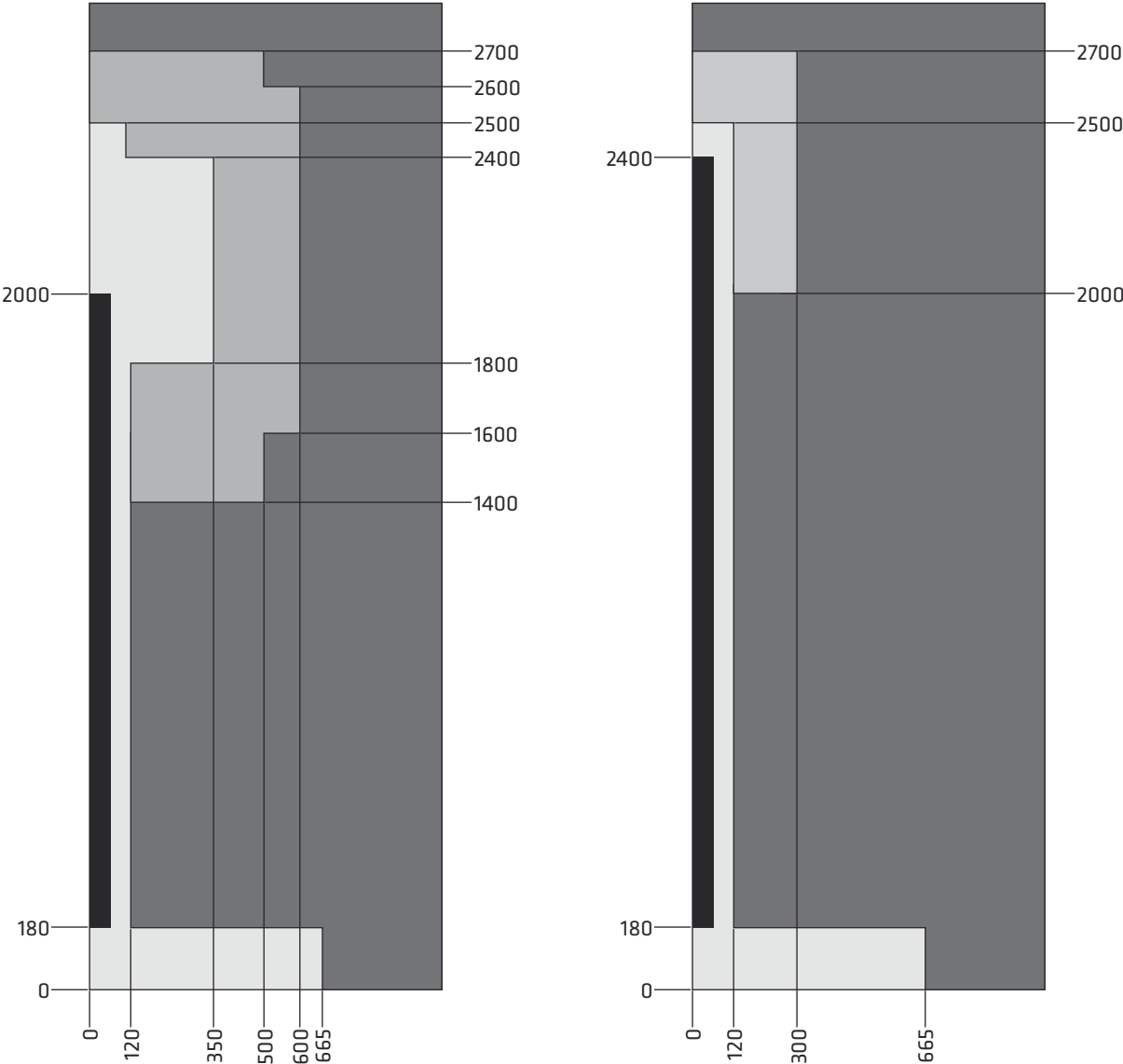
Per il montaggio e l'installazione sono necessarie almeno due persone. Indossare dispositivi di protezione individuale o abiti da lavoro chiusi, scarpe di sicurezza e protezioni per la testa. Quando si perfora il calcestruzzo, indossare anche occhiali protettivi chiusi. Indossare una maschera filtrante di almeno FFP 1 in caso di presenza di polvere.

Il montaggio e l'installazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Prima di iniziare i lavori di installazione, spegnere la macchina o l'impianto da recintare o portarlo in condizioni di sicurezza.

Prima del montaggio, la macchina/impianto deve essere spenta (elettricamente, pneumaticamente) e bloccata con un dispositivo di blocco/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave. Le distanze di sicurezza richieste per Determinare/controllare le distanze di sicurezza necessarie dai punti pericolosi della macchina/impianto secondo la norma DIN EN ISO 13857:

Distanze di sicurezza secondo DIN EN ISO 13857



Basso rischio **Alto rischio**

Nota: In caso di rischio di scivolamento o di uso improprio, l'applicazione delle distanze di sicurezza contro il libero accesso con gli arti inferiori secondo la norma DIN EN ISO 13857, allegato B, può risultare inadeguata. In questi casi, le distanze di sicurezza, in base alla valutazione del rischio, devono essere determinate dal costruttore del sistema.



Le distanze di sicurezza si applicano solo quando si utilizza ECONFENCE® Elemento griglia con maglia di 19|190 mm.

Per informazioni sulle dimensioni e sui pesi dei componenti del sistema, consultare il capitolo 1. Dati tecnici, pagina 4.

Il sistema è destinato all'installazione solo sulla seguente superficie (vedere pagina 10).

Utilizzare esclusivamente i dispositivi di fissaggio forniti in dotazione.

Quando si installano le apparecchiature elettriche (ad es. cavi, interruttori, armadietti di comando, ecc.) sul sistema di recinzione protettiva, è necessario rispettare i requisiti della norma DIN EN 60204-1.

Per qualsiasi domanda, non esitate a contattare il nostro personale di assistenza al numero 05223.791995-0.

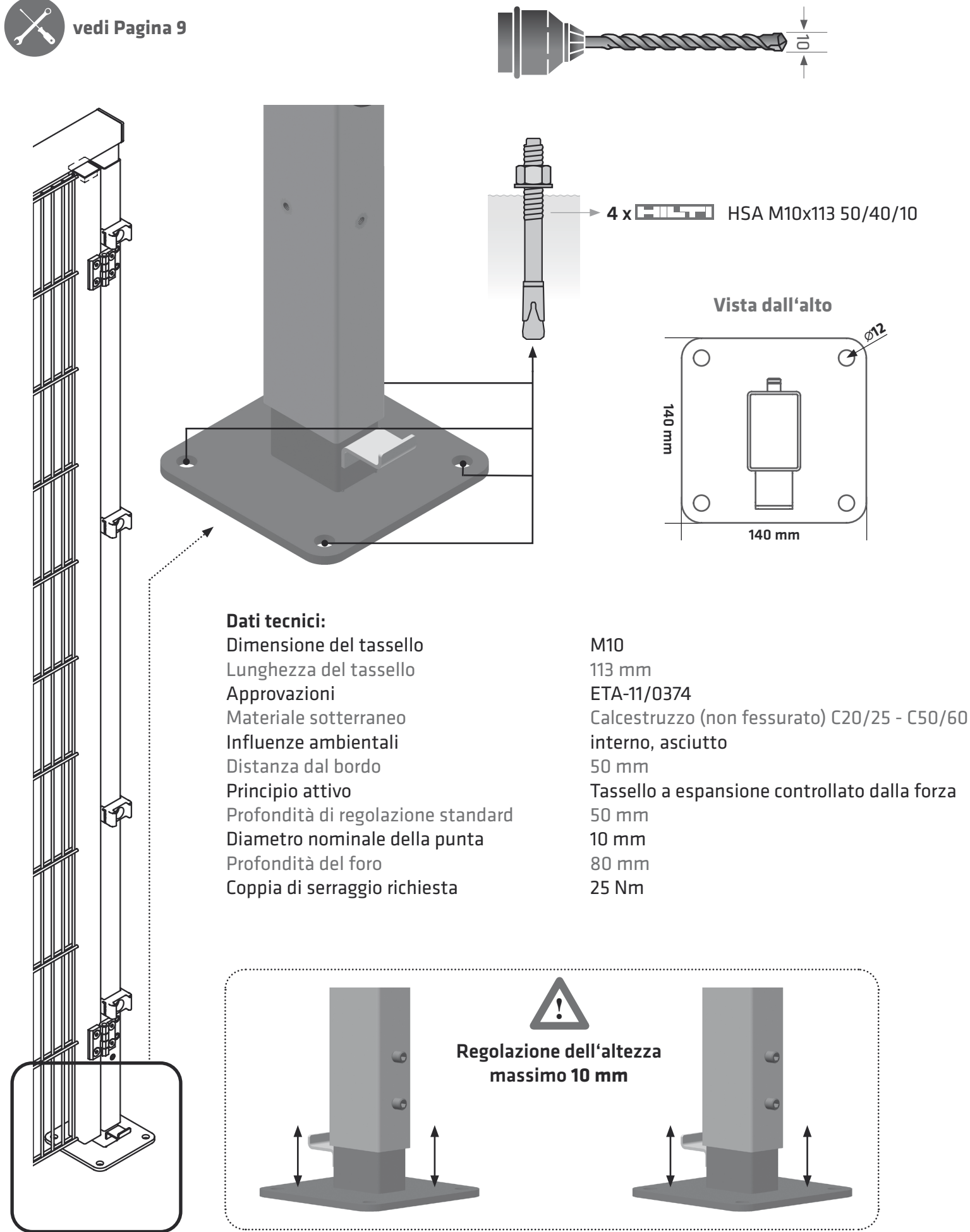
5.1. Strumento necessario

Prodotto	Strumenti
	Macchina perforatrice con trapano per calcestruzzo 10 mm Martello Chiave a bussola 13 mm und 17 mm Chiave a brugola 3 mm, 4 mm, 5 mm und 8 mm
Porta a 1 anta con cerniera, Montage (Pagina 10-26)	

5.2. Ancoraggio al sottosuolo

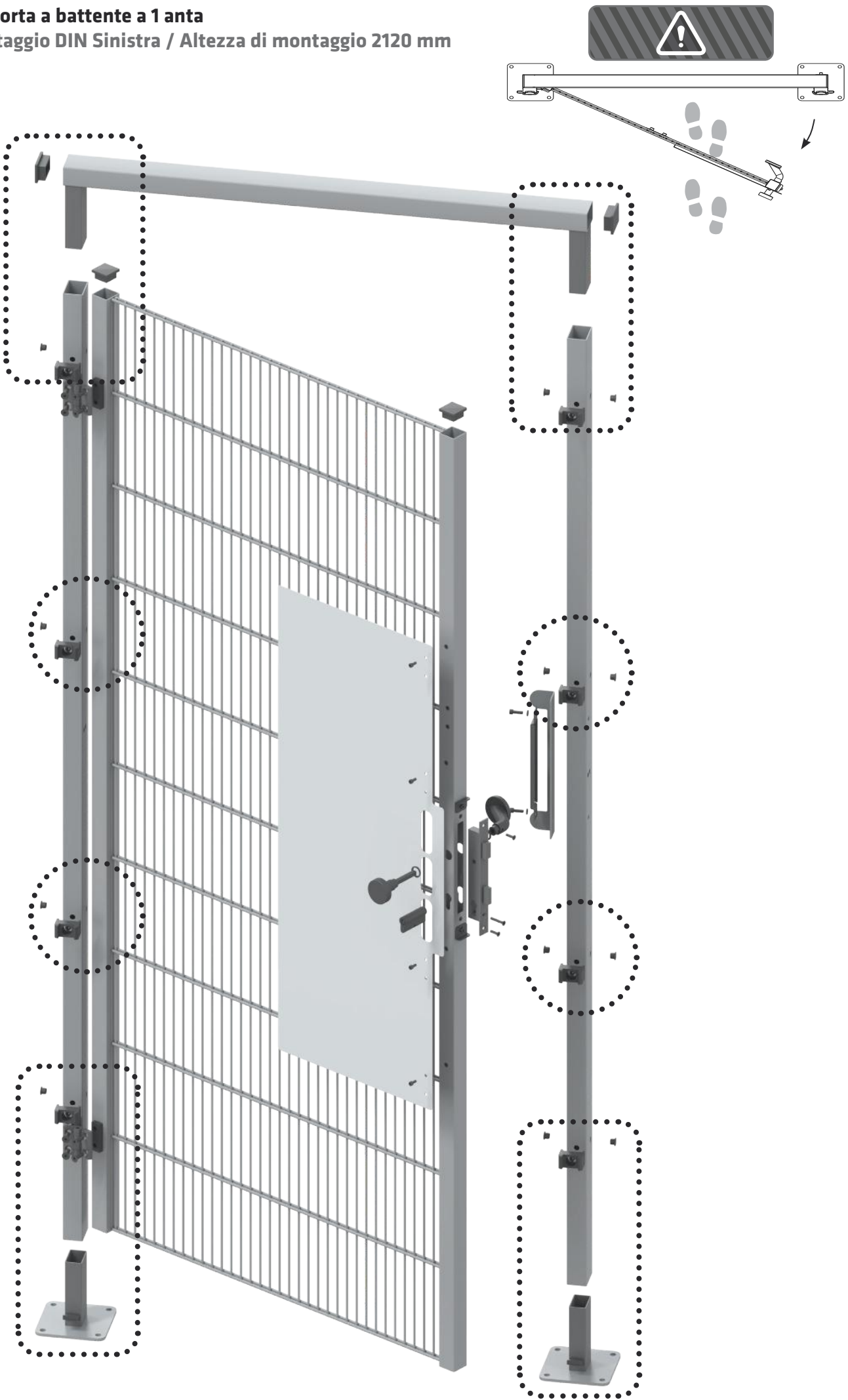
Materiale sotterraneo: Calcestruzzo (non fessurato) C20/25 bis C50/60

 vedi Pagina 9



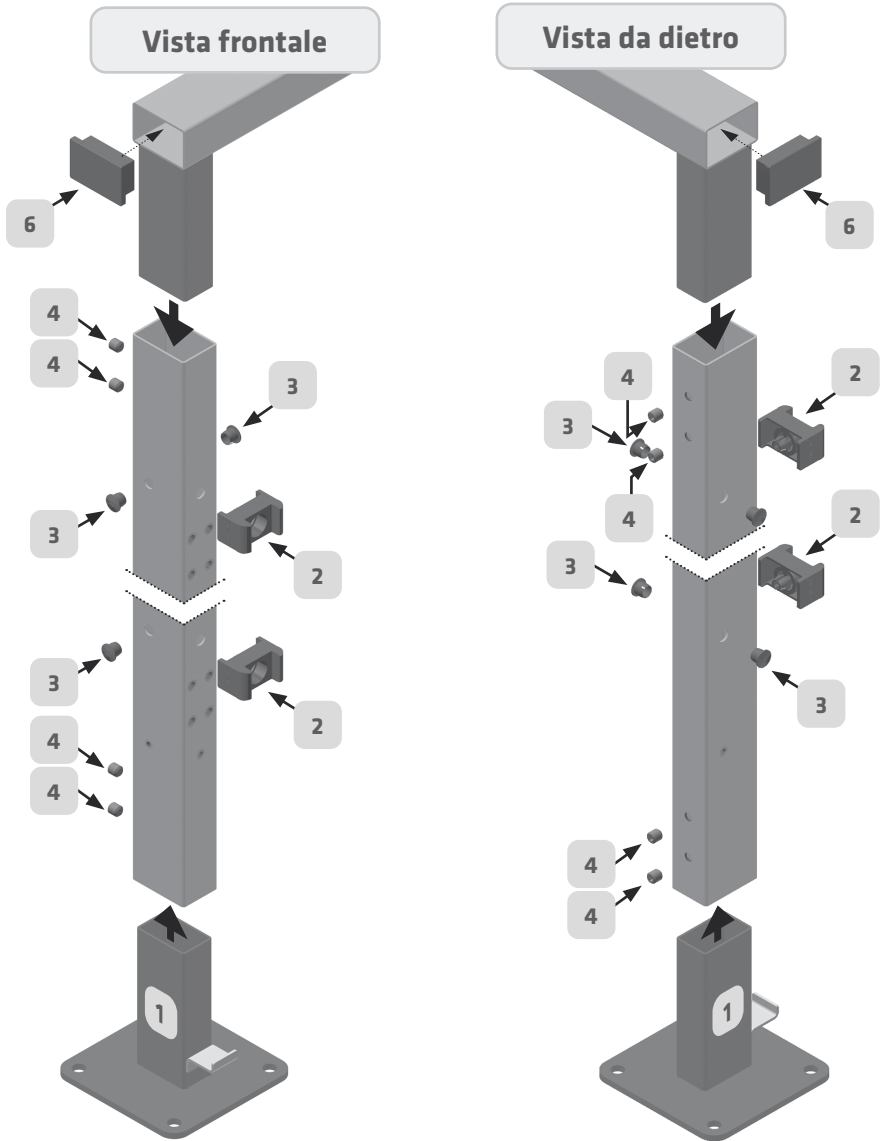
5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta

Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

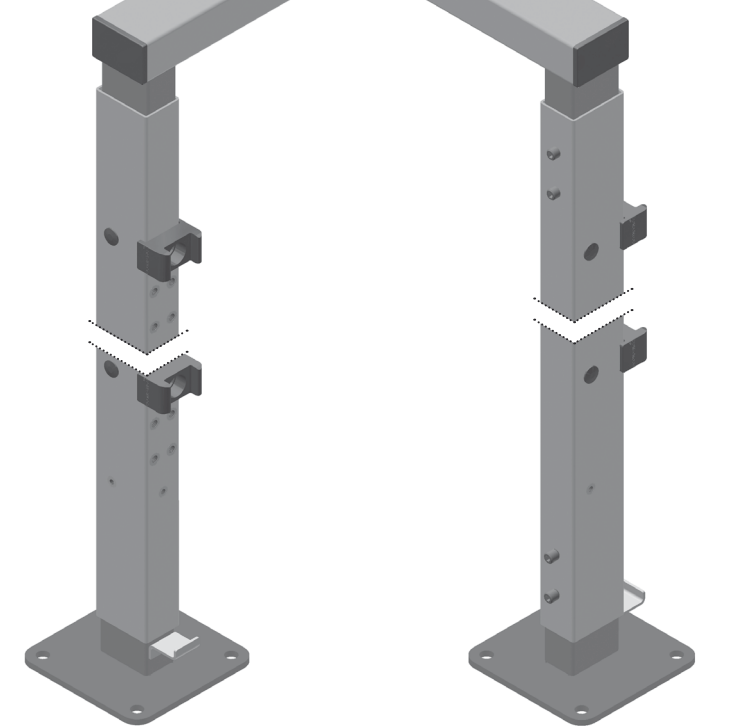


5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

 vedi Pagina 9

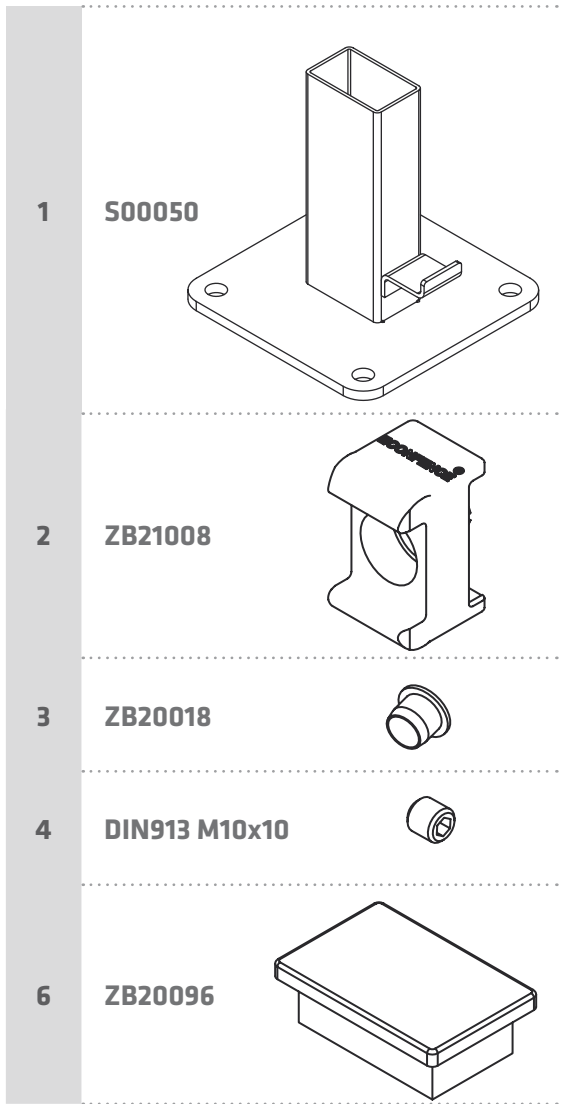


Vista del montaggio finito



Vista frontale

Vista da dietro

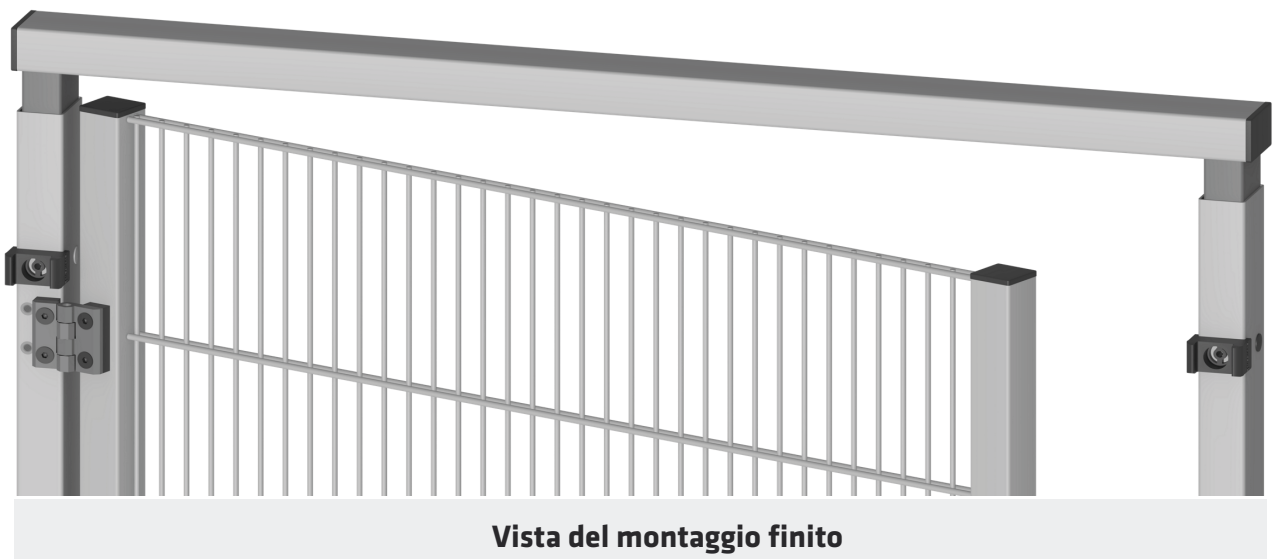
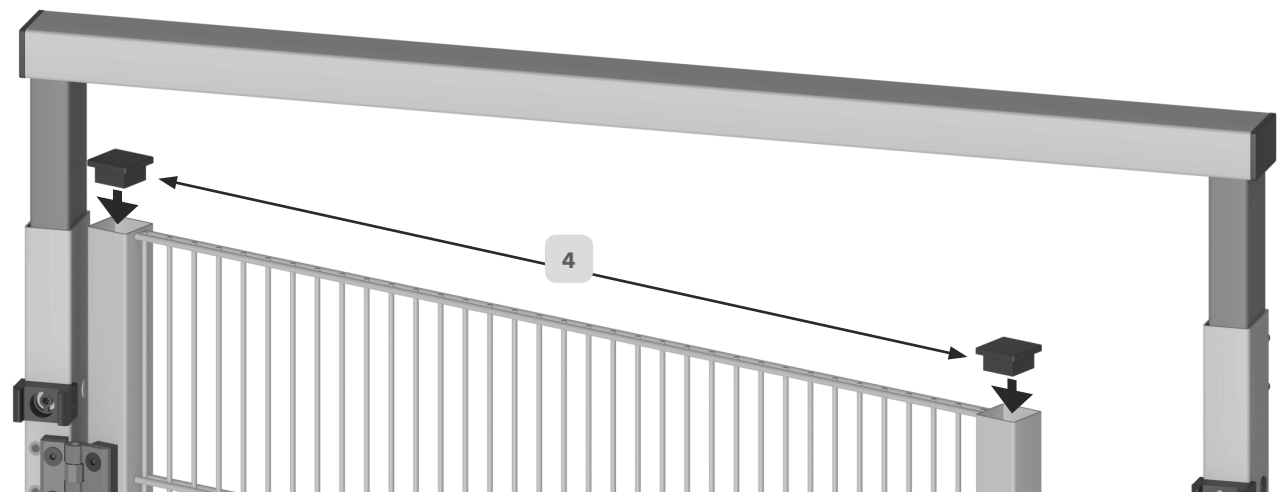
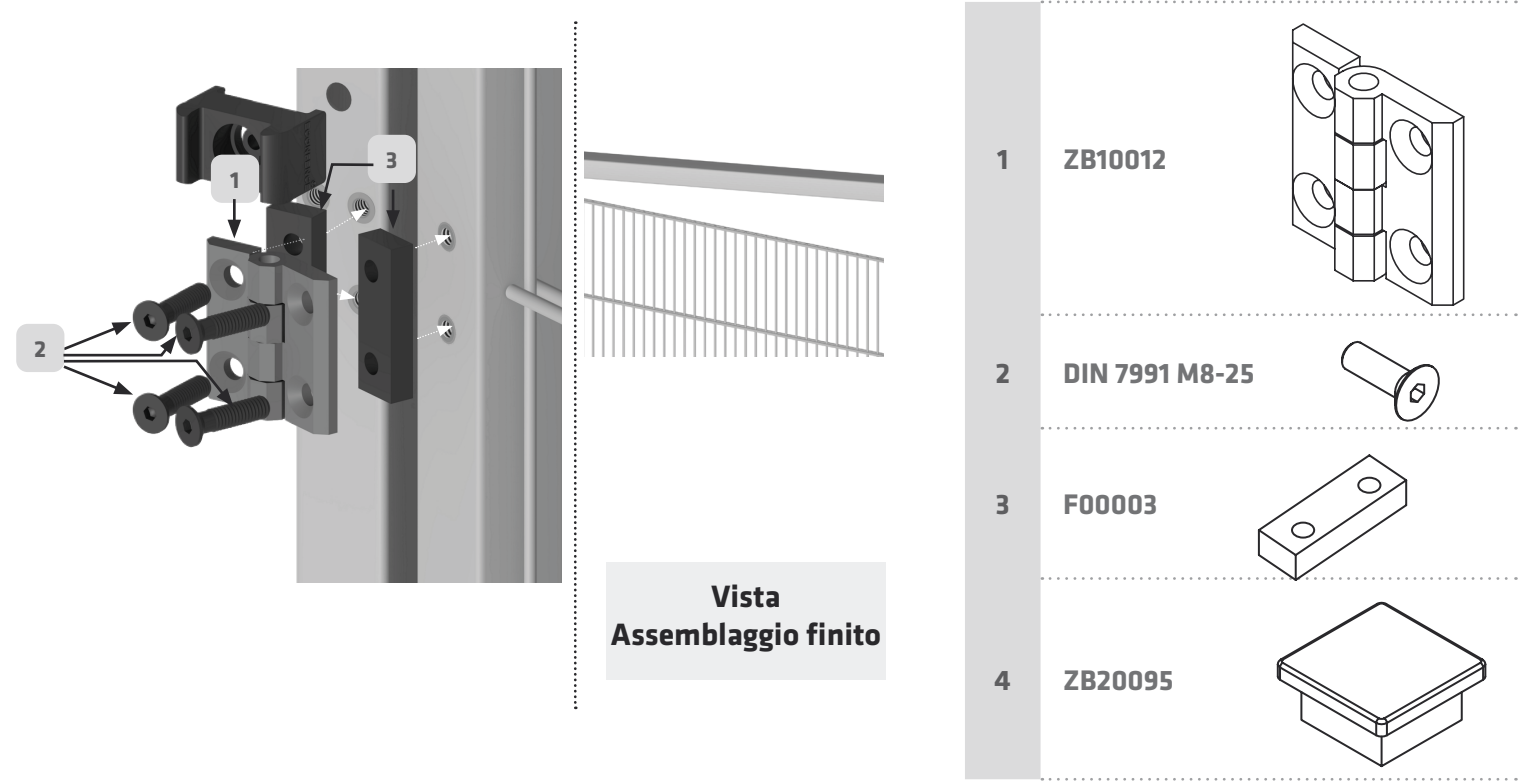


5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

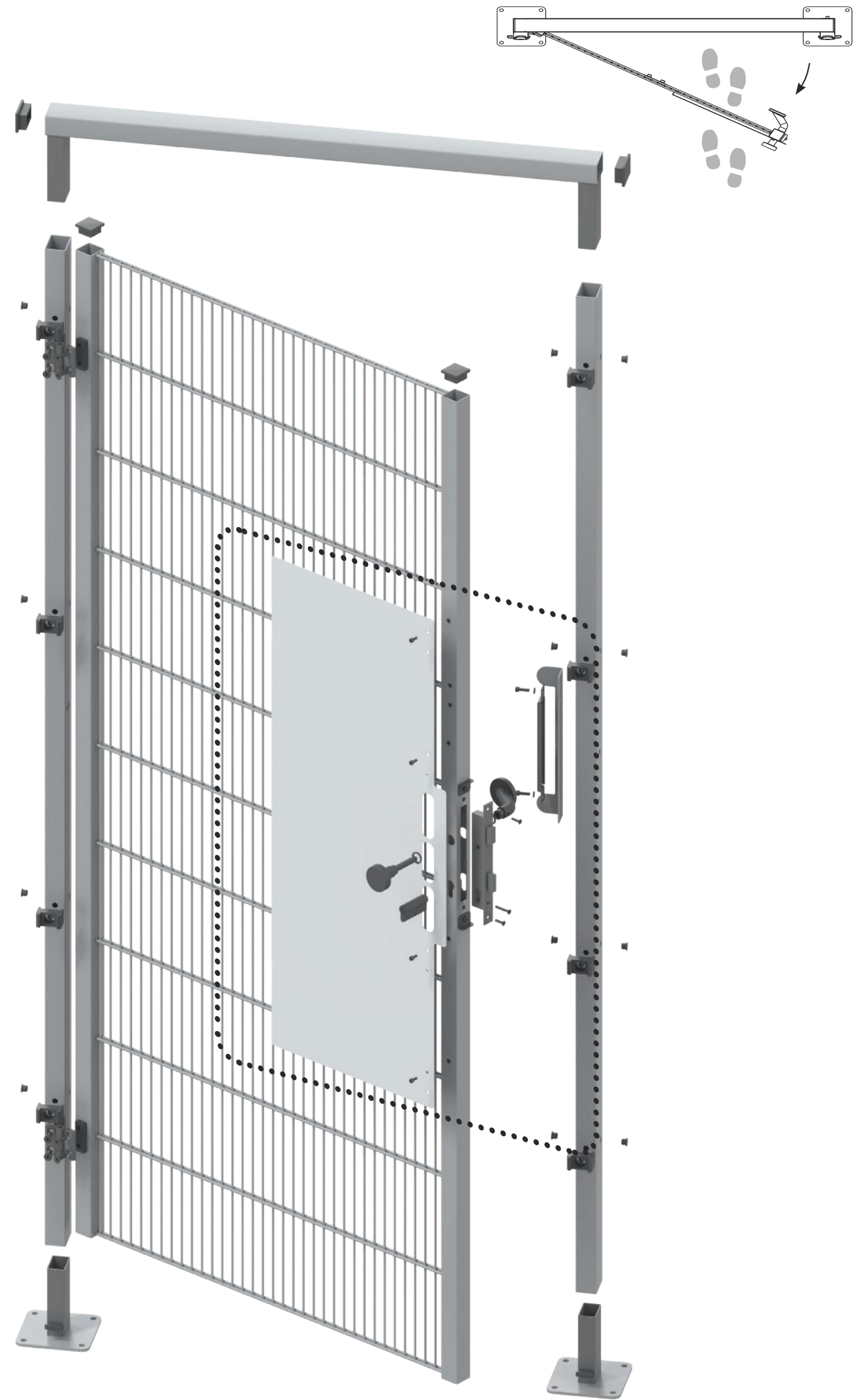


5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

 vedi Pagina 9

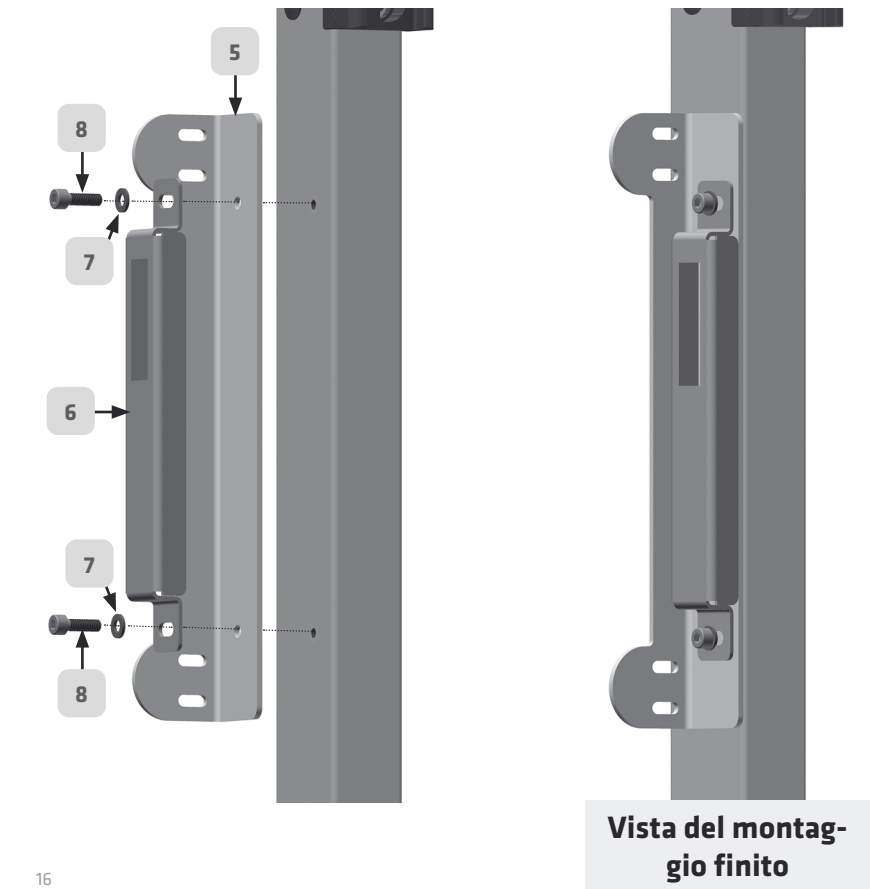
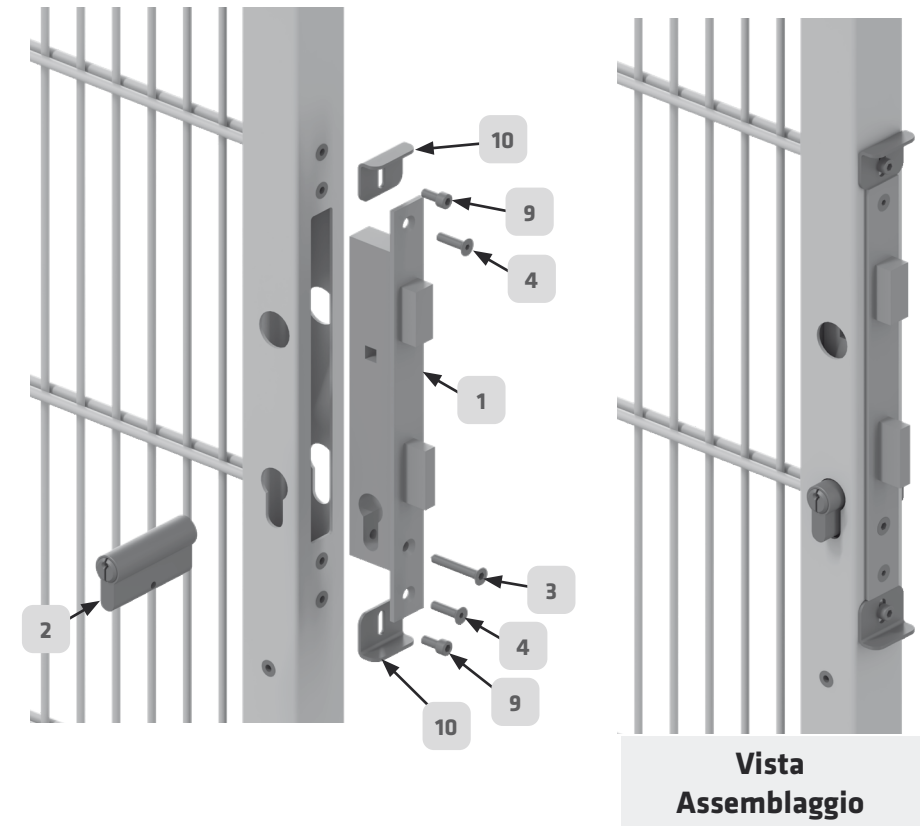


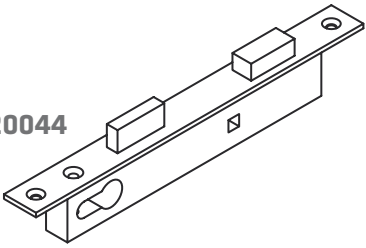
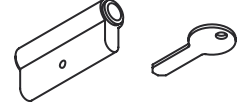
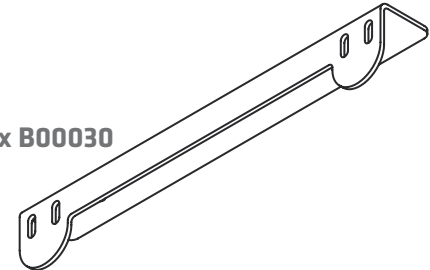
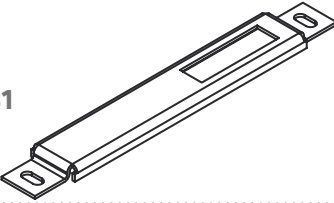
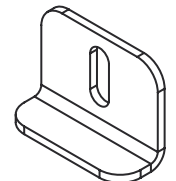
5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm



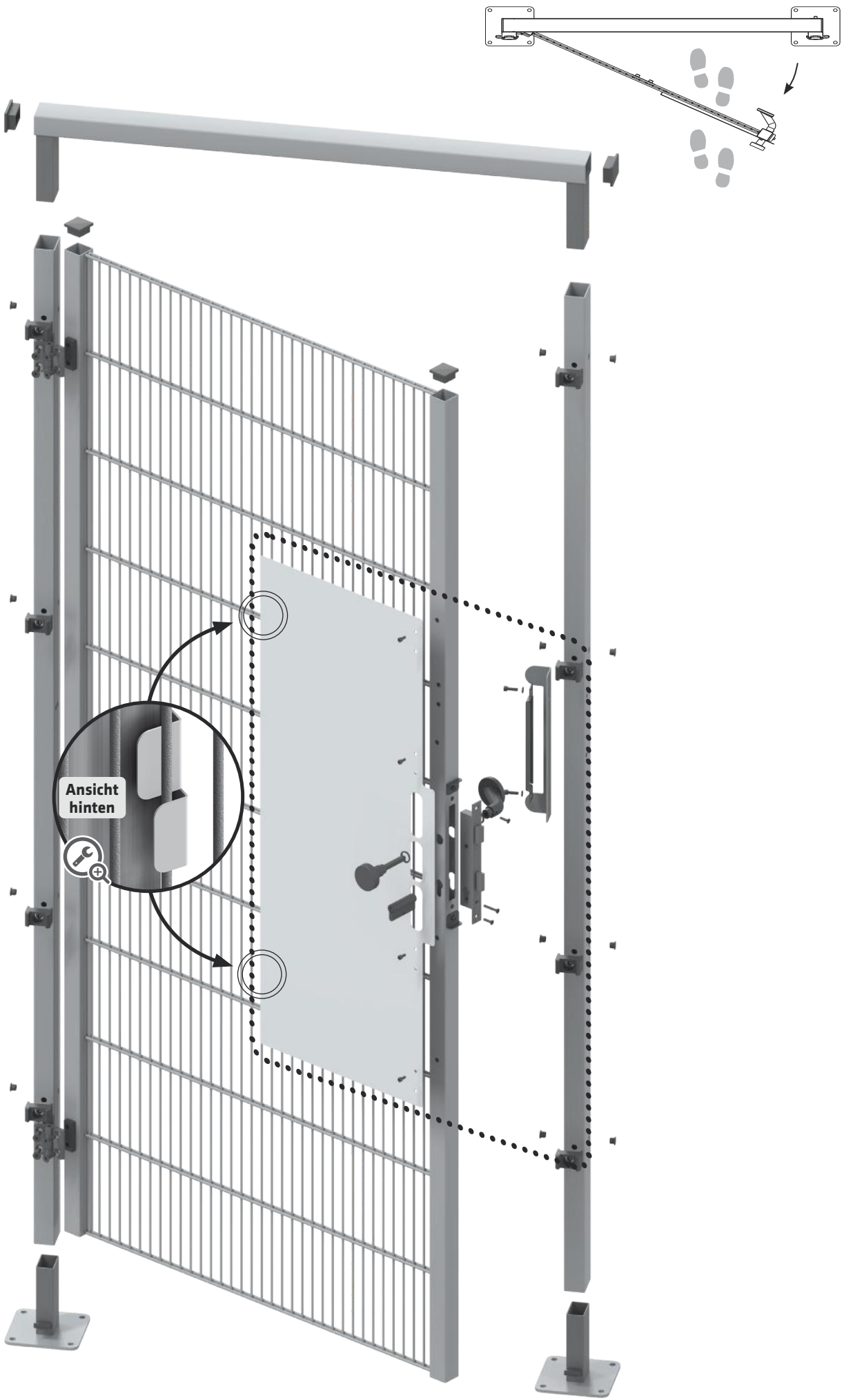
5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

 vedi Pagina 9



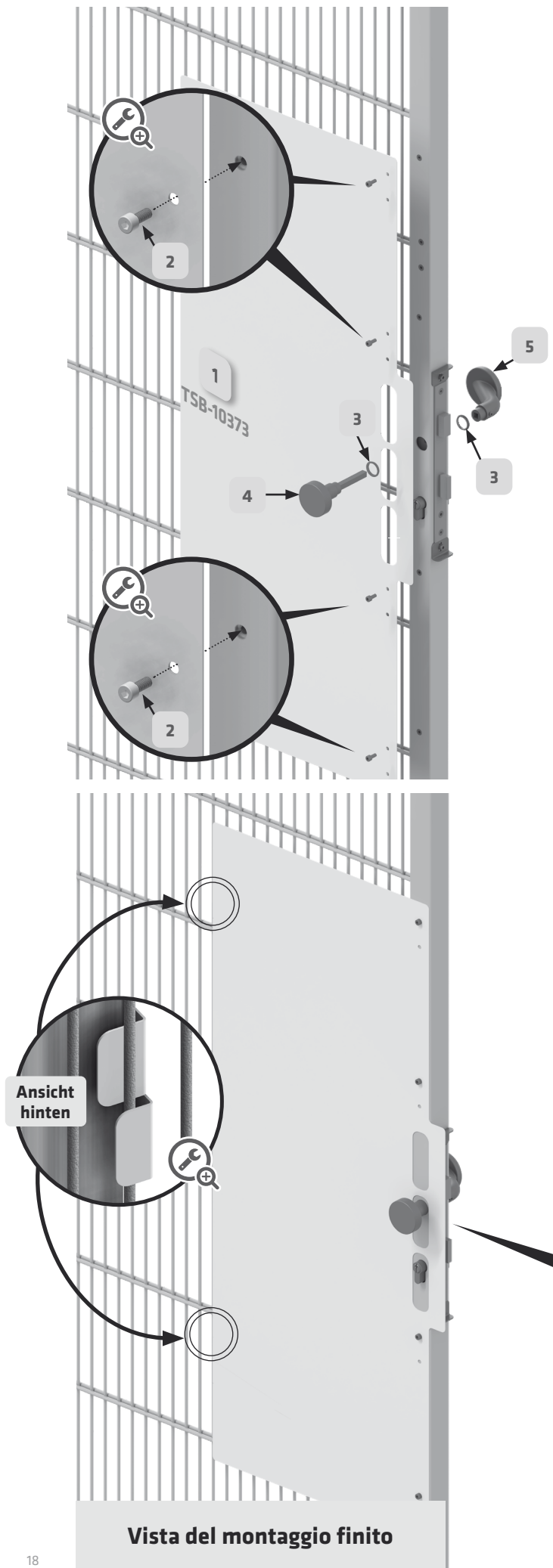
- | | | |
|----|------------------------|---|
| 1 | 1 x ZB20044 |  |
| 2 | 1 x ZB20040 |  |
| 3 | 1 x DIN 7991-8,8-M5x35 |  |
| 4 | 2 x DIN 912 M5x20 |  |
| 5 | 1 x B00030 |  |
| 6 | 1 x B00031 |  |
| 7 | 2 x DIN 125-8,8-A6,4 |  |
| 8 | 2 x DIN 912 M6x20 |  |
| 9 | 2 x DIN 912 M5x12 |  |
| 10 | 2 x TSB 10416 |  |

5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

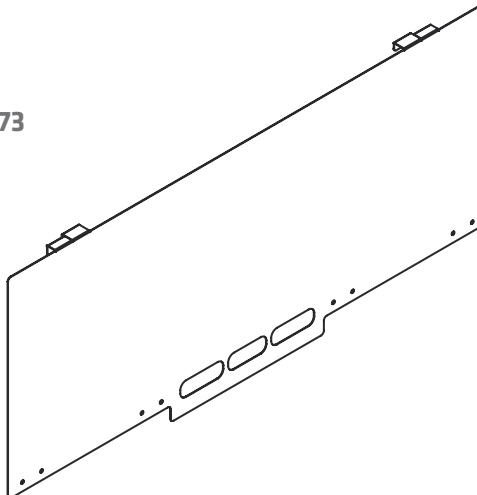
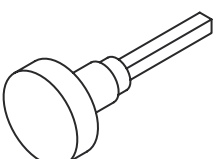
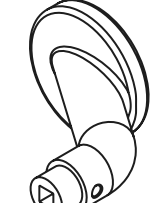


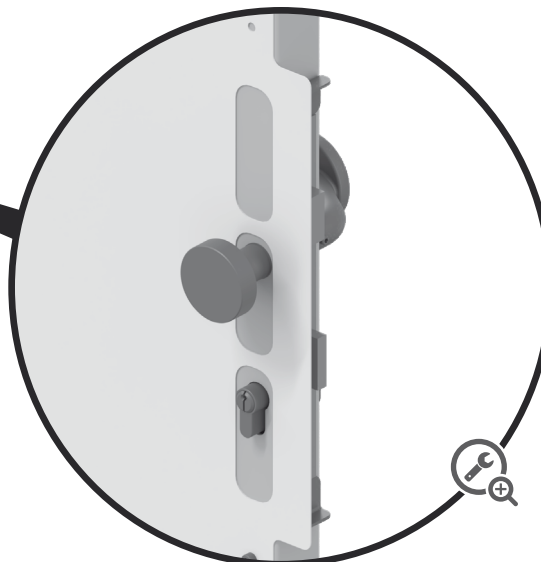
5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

 vedi Pagina 9



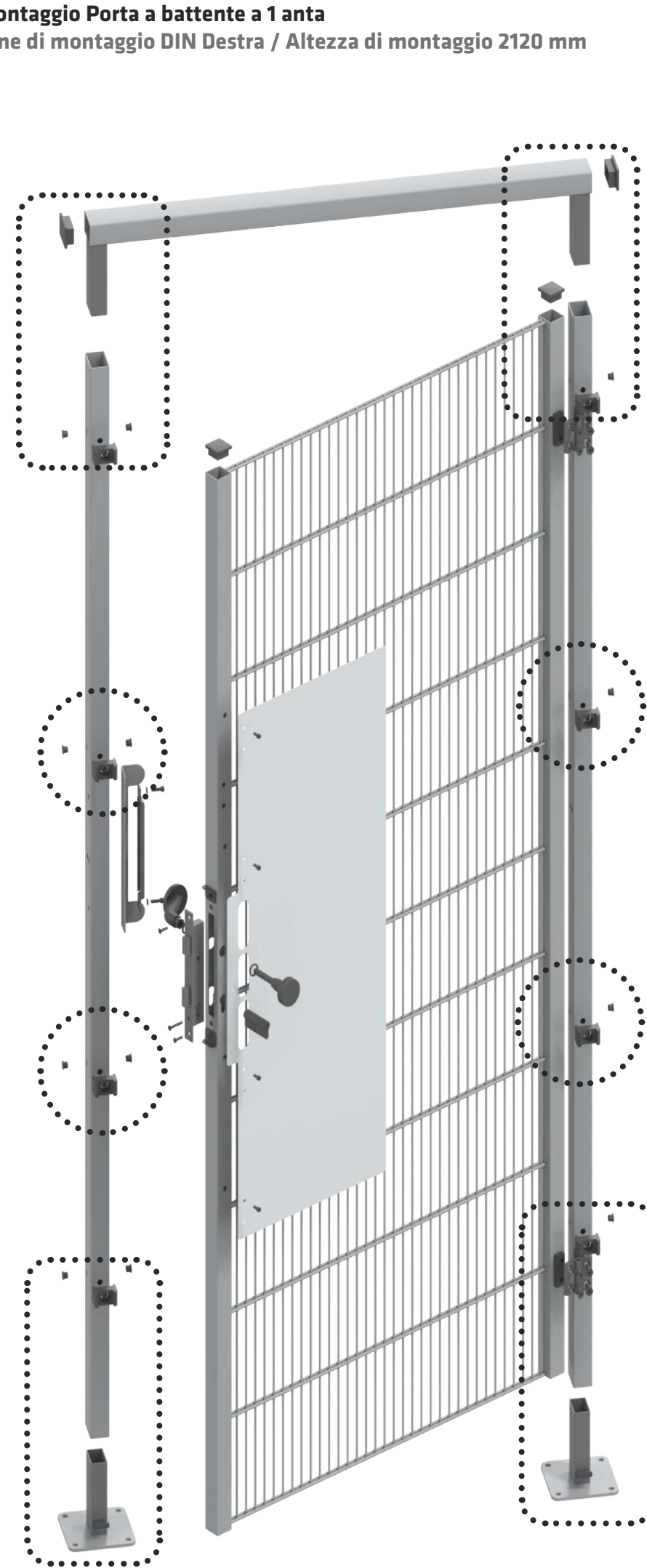
**! Osservare l'ordine durante il montaggio!
Iniziare con 1 (TSB-10373).**

1	
2	4 x DIN 912 M5x12 
3	2 x ZB20043 
4	1 x ZB10035 
5	1 x TSB-10415 

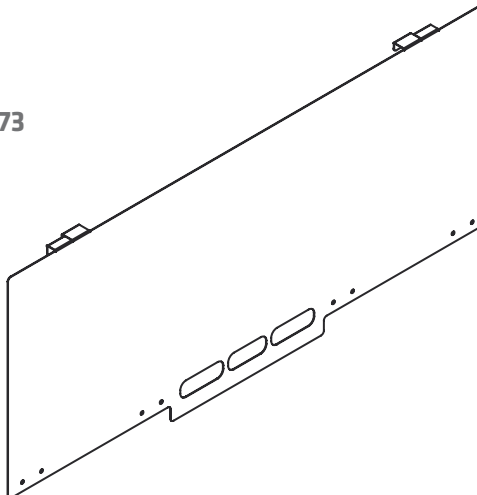
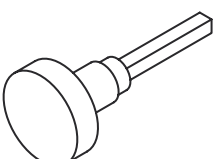
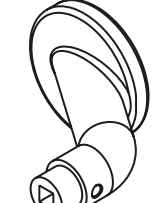


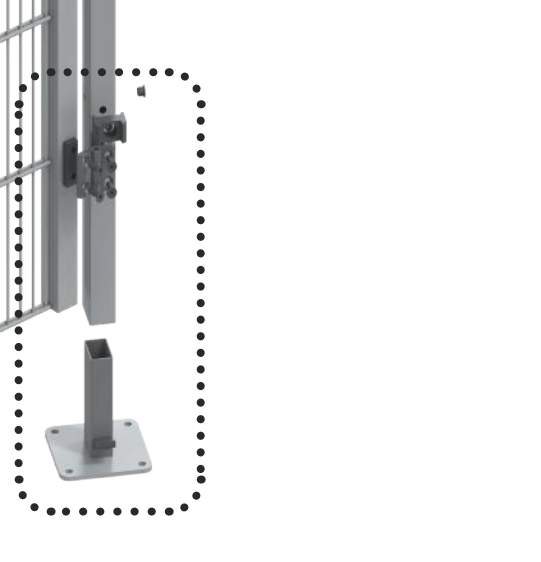
Vista del montaggio finito

5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm



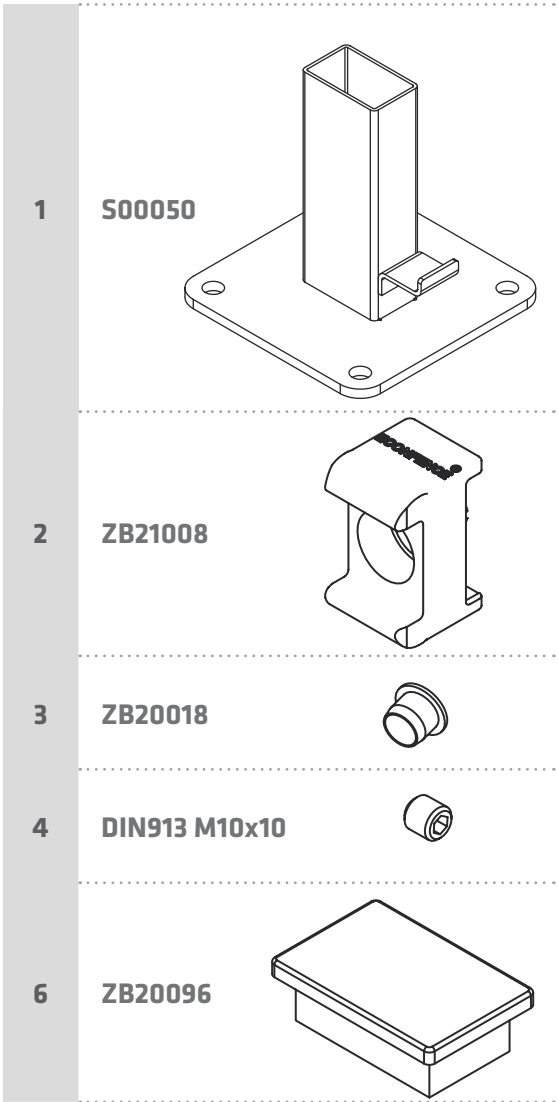
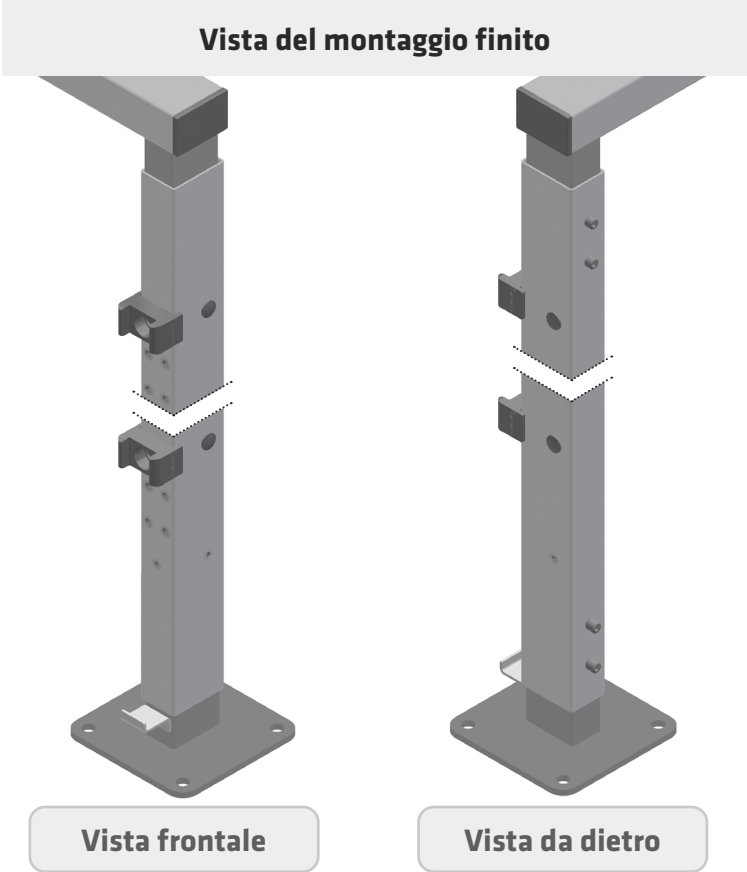
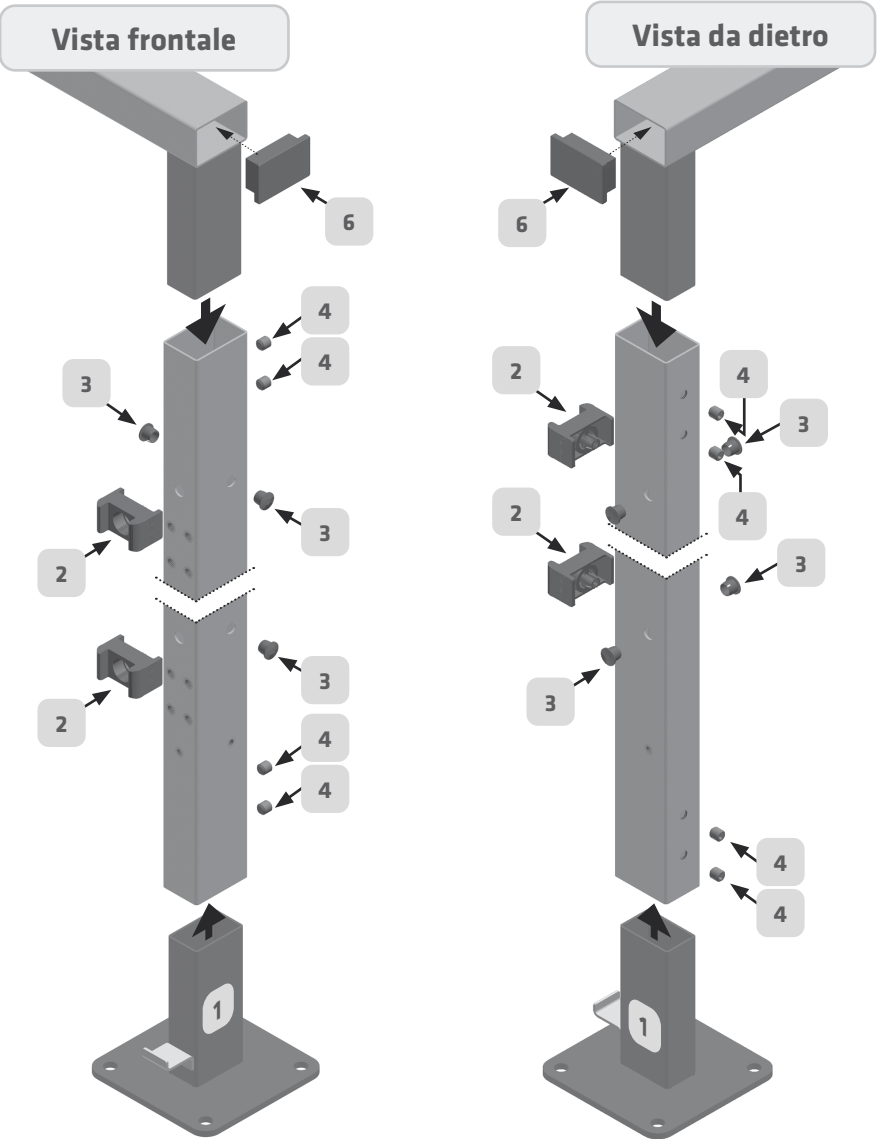
**! Osservare l'ordine durante il montaggio!
Iniziare con 1 (TSB-10373).**

1	
2	4 x DIN 912 M5x12 
3	2 x ZB20043 
4	1 x ZB10035 
5	1 x TSB-10415 

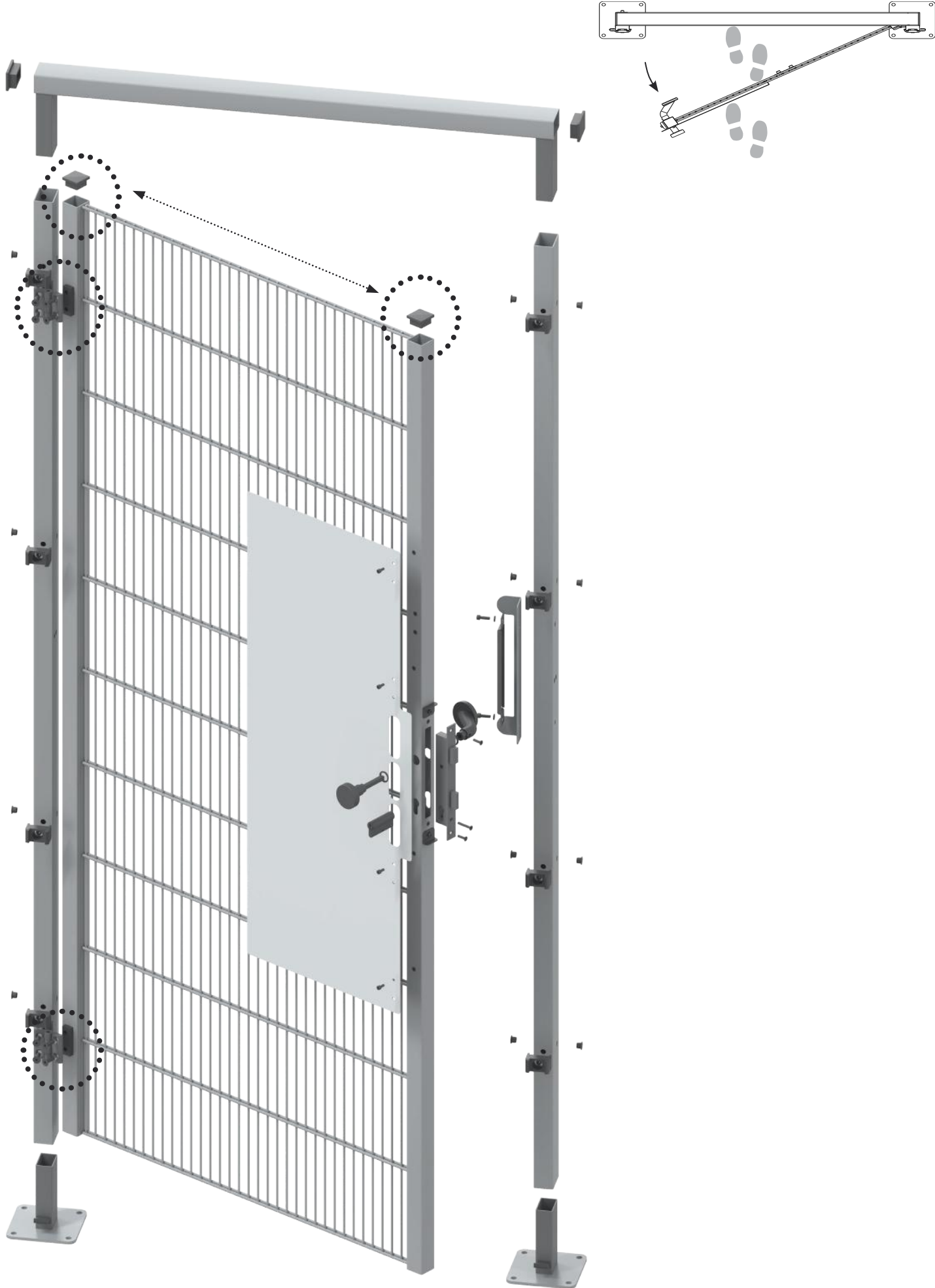


5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm

 vedi Pagina 9

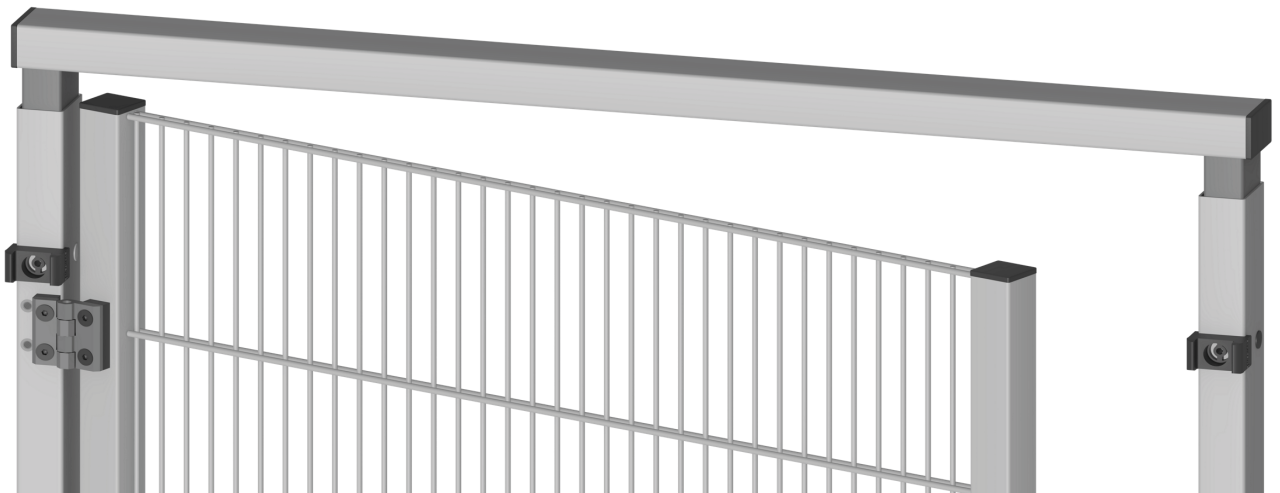
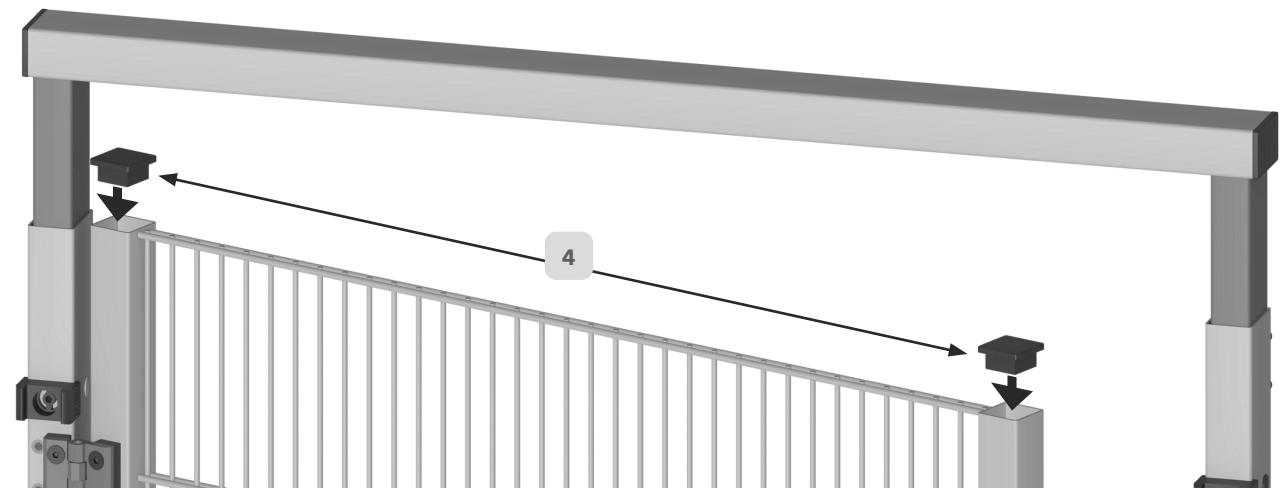
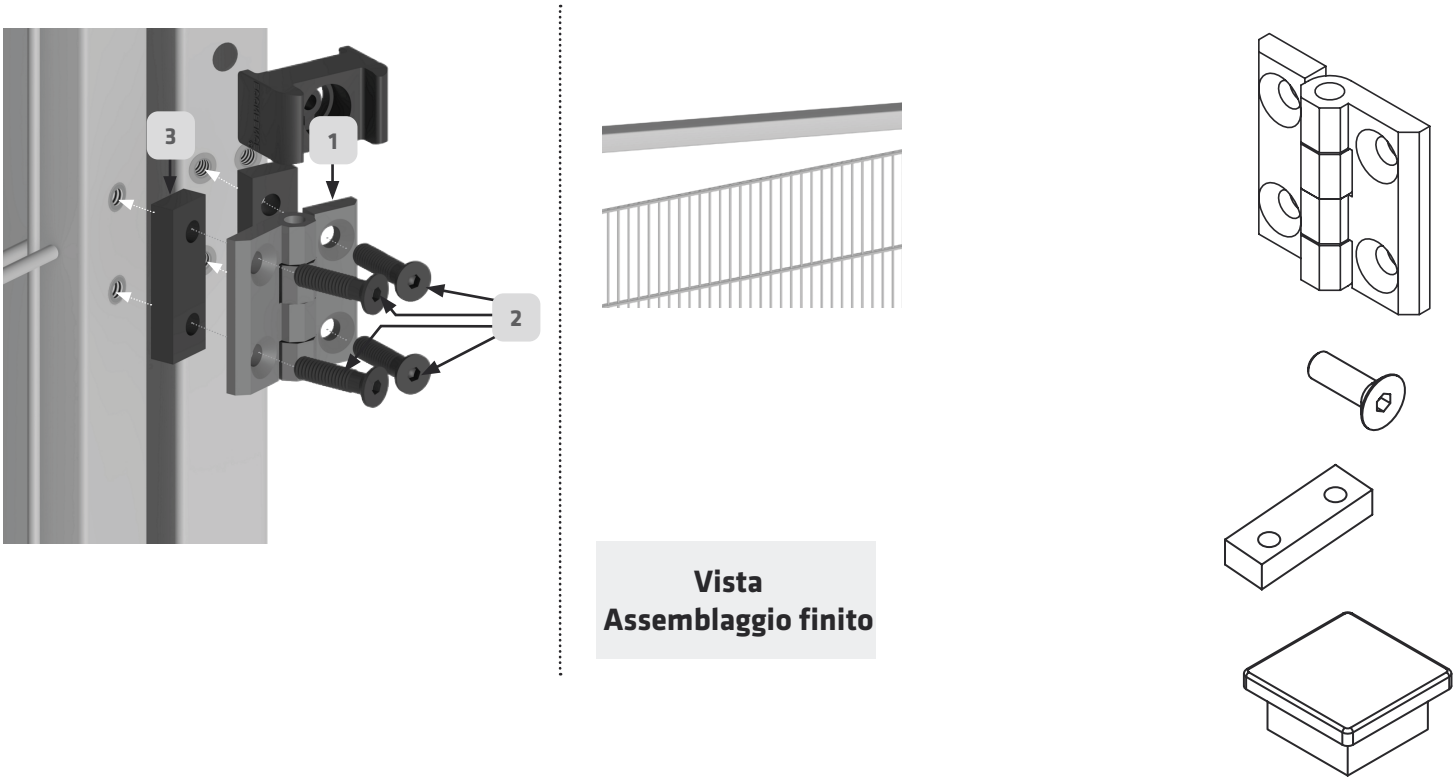


5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm



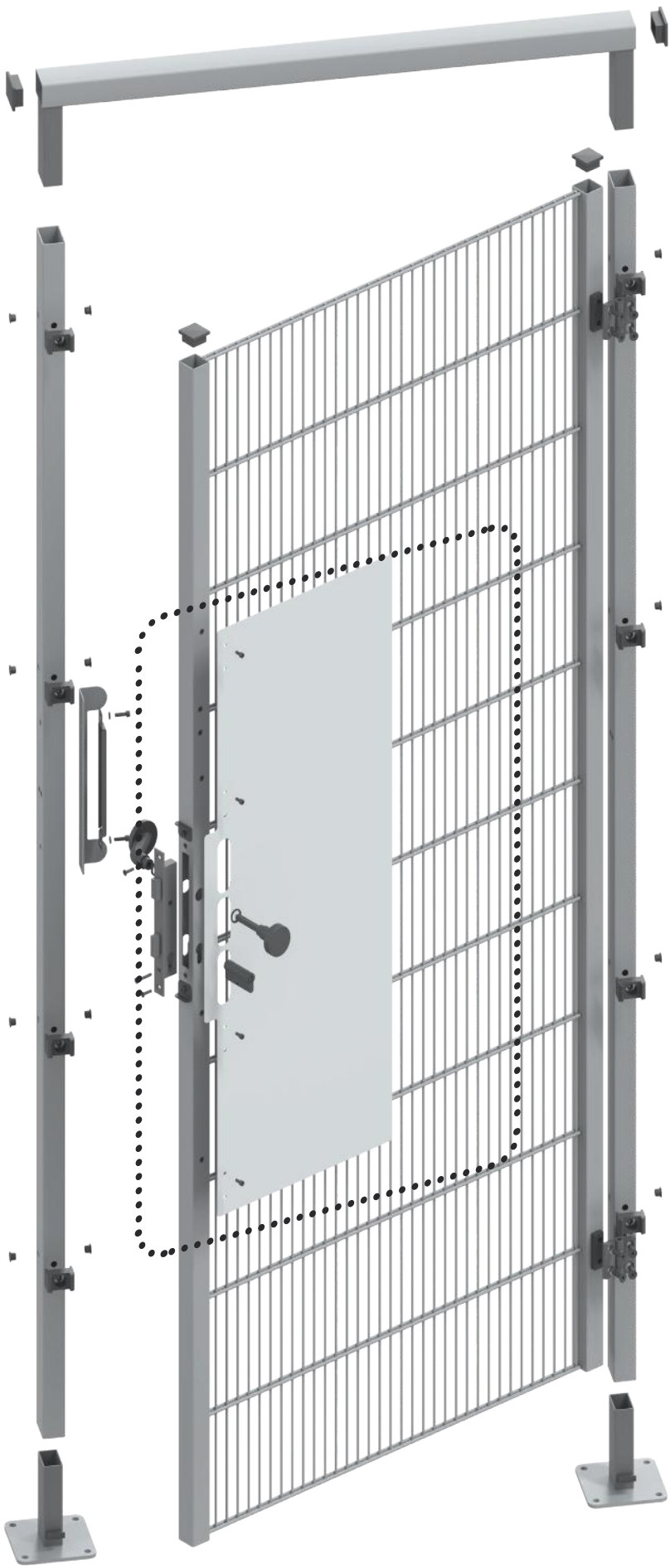
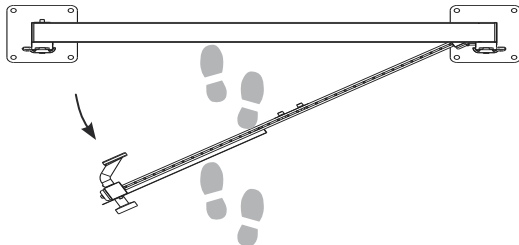
5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm

 vedi Pagina 9



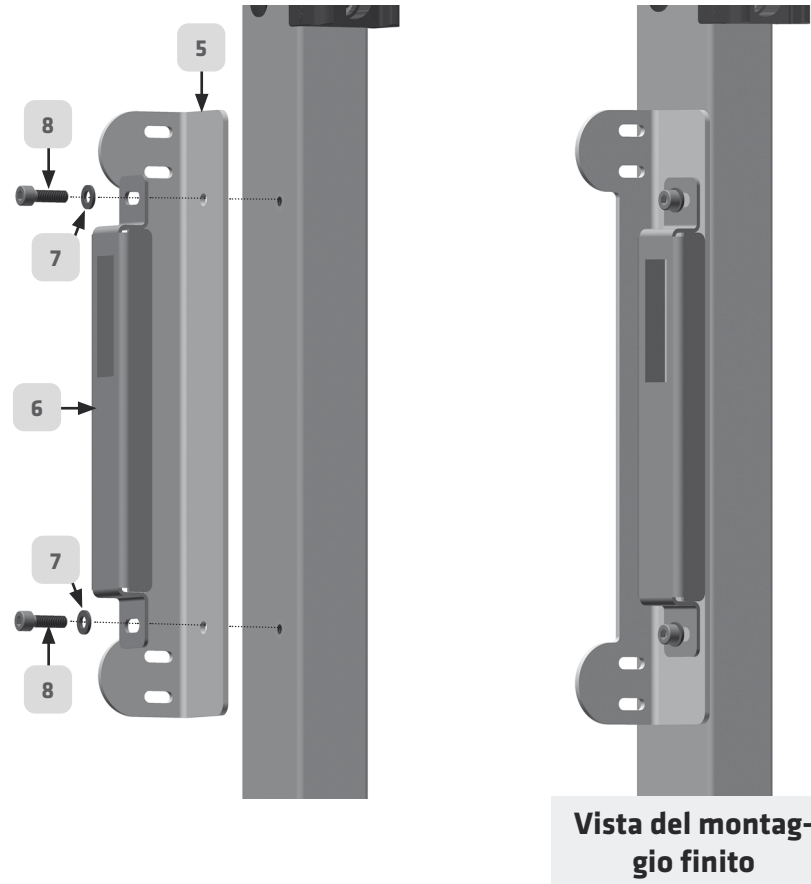
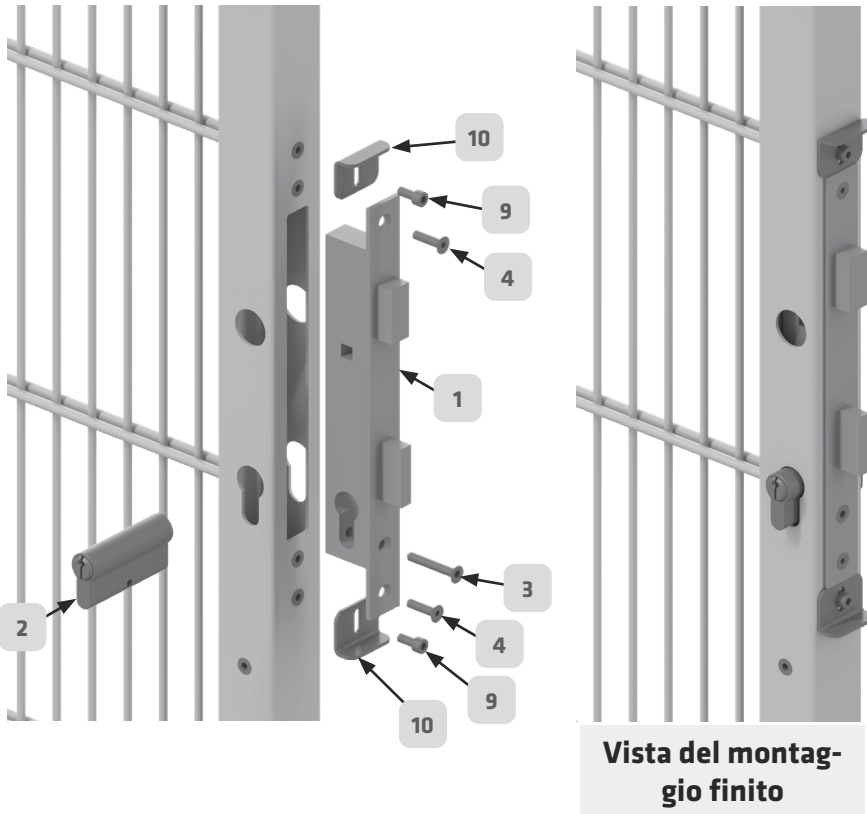
Vista del montaggio finito

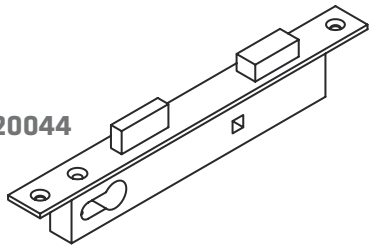
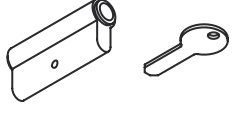
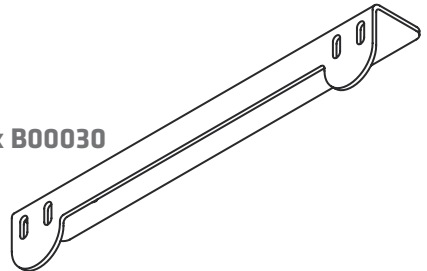
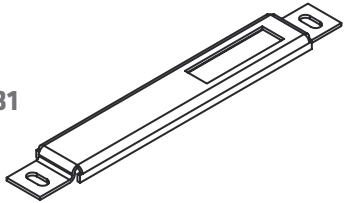
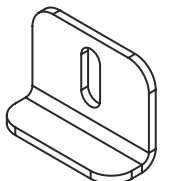
5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm



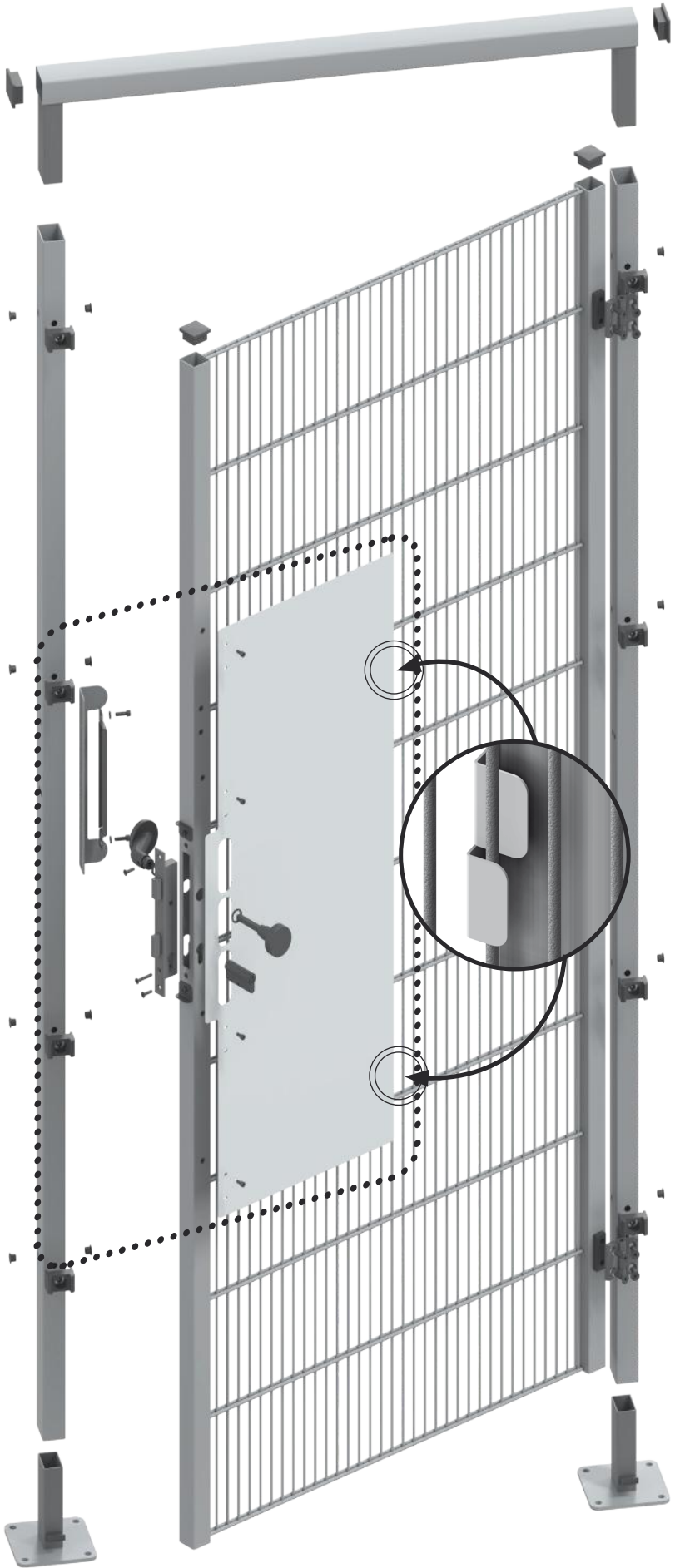
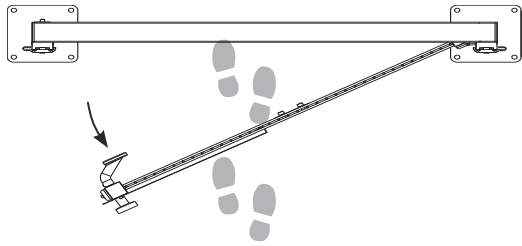
5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm

 vedi Pagina 9



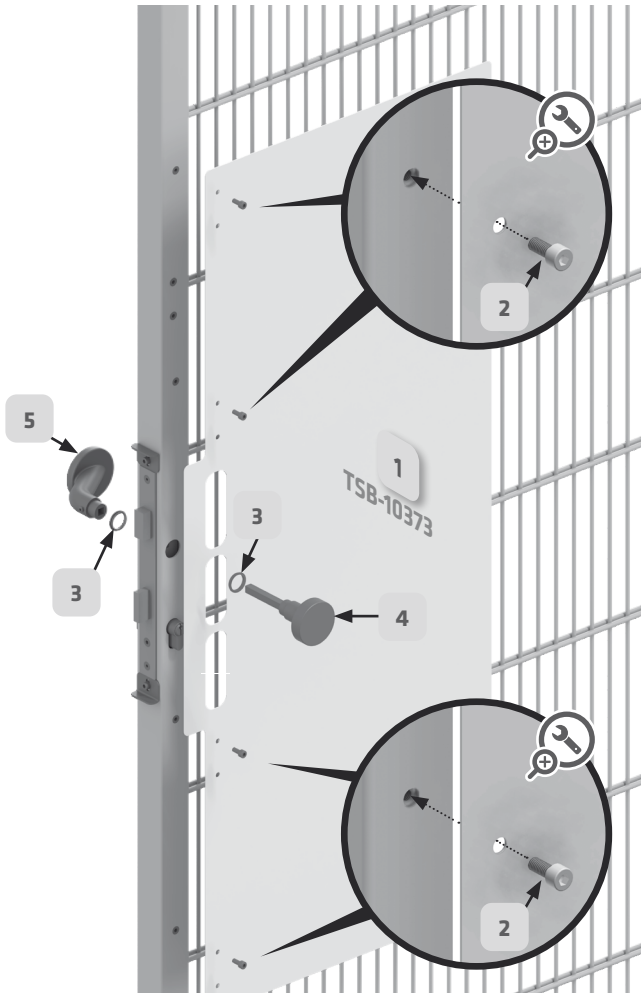
- | | | |
|----|------------------------|---|
| 1 | 1 x ZB20044 |  |
| 2 | 1 x ZB20040 |  |
| 3 | 1 x DIN 7991-8,8-M5x35 |  |
| 4 | 2 x DIN 912 M5x20 |  |
| 5 | 1 x B00030 |  |
| 6 | 1 x B00031 |  |
| 7 | 2 x DIN 125-8,8-A6,4 |  |
| 8 | 2 x DIN 912 M6x20 |  |
| 9 | 2 x DIN 912 M5x12 |  |
| 10 | 2 x TSB 10416 |  |

5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Destra / Altezza di montaggio 2120 mm

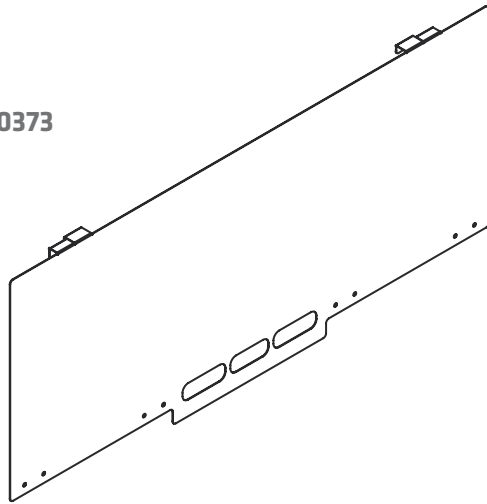
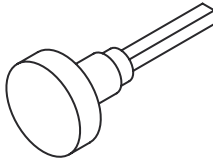


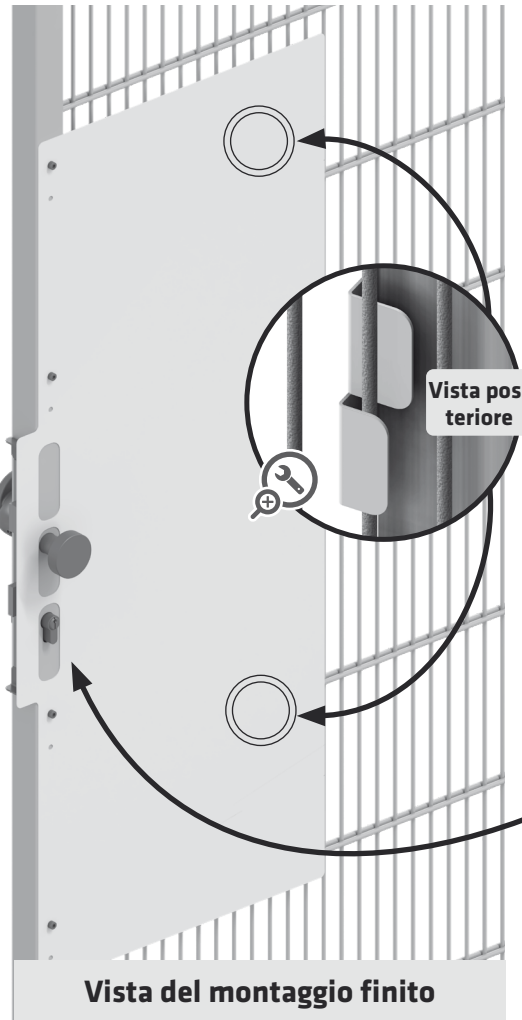
5.3. Montaggio Porta a battente a 1 anta
Versione di montaggio DIN Sinistra / Altezza di montaggio 2120 mm

 vedi Pagina 9



 Osservare l'ordine durante il montaggio!
Iniziare con 1 (TSB-10373).

1	TSB-10373	
2	4 x DIN 912 M5x12	
3	2 x ZB20043	
4	1 x ZB10035	
5	1 x TSB-10415	



Vista pos-
teriore

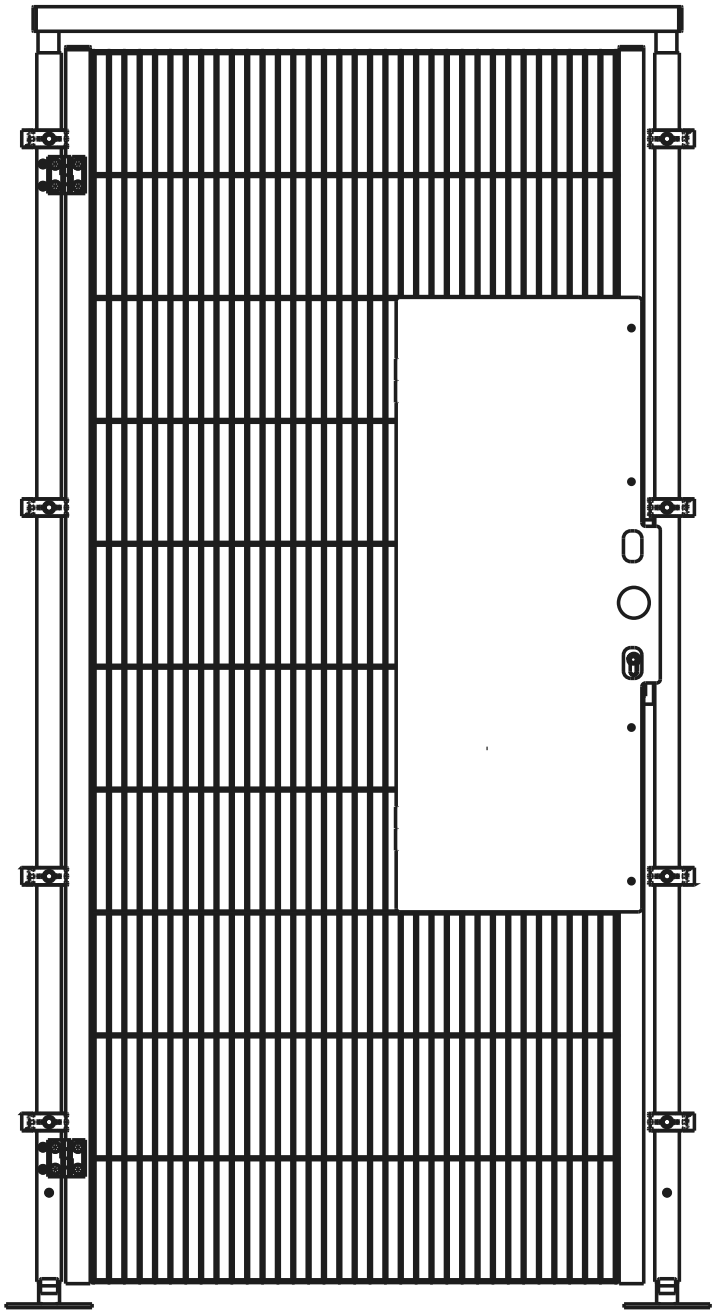
Vista del montaggio finito

5.4. Montaggio opzionale degli interruttori di sicurezza

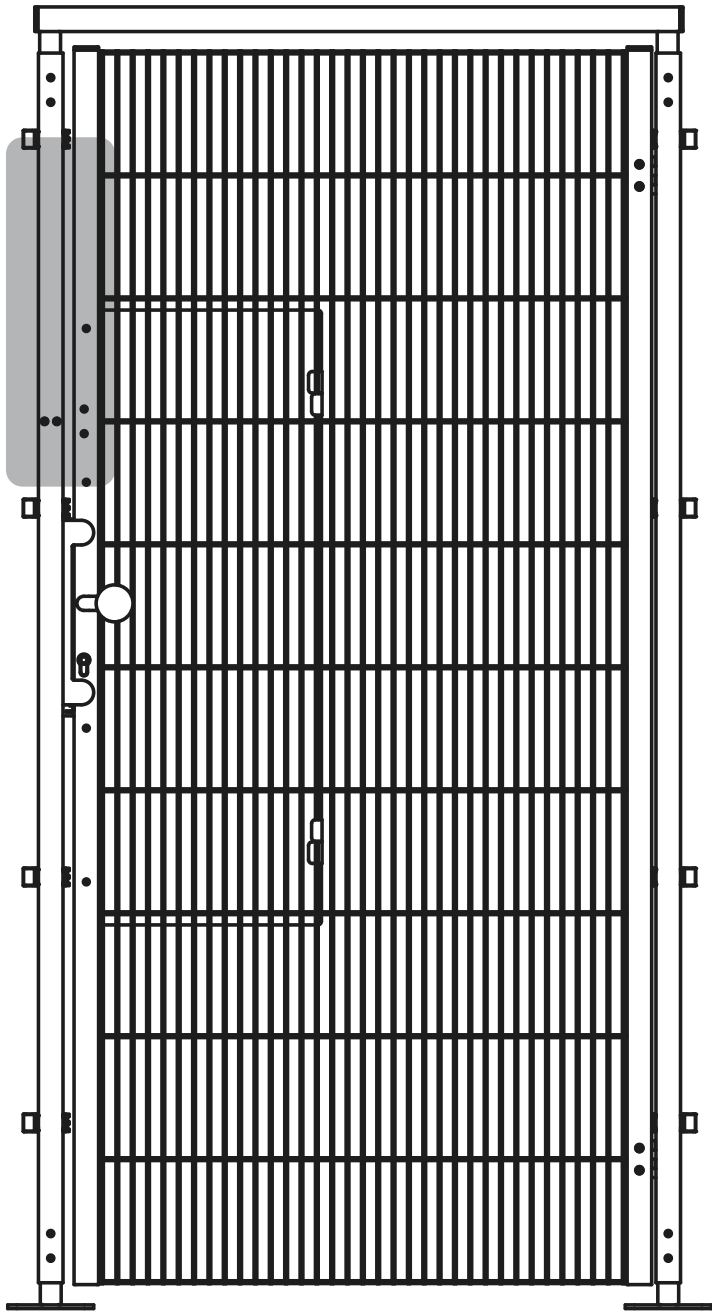
La Porta a 1 anta con cerniera, variante TS01, è destinata essenzialmente all'uso senza dispositivo di chiusura (interruttore di sicurezza); se necessario, può essere potenziata con interruttori di sicurezza in loco.

 Per il fissaggio opzionale di un interruttore di sicurezza, è possibile collocare dei rivetti filettati sull'anta e sullo stipite della porta nella zona superiore della pagina interna della porta (vedi figura sotto, area contrassegnata in grigio).

 L'interruttore di sicurezza e i relativi accessori di montaggio non fanno parte della fornitura. Il produttore del sistema è responsabile della progettazione e dell'installazione di interruttori di sicurezza adeguati. La conoscenza e l'osservanza delle normative in materia di sicurezza, tra cui la DIN EN ISO 13849, fanno parte delle competenze.



Vista dal davanti
Assemblaggio finito



Vista da dietro
Assemblaggio finito

 Per qualsiasi domanda, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.

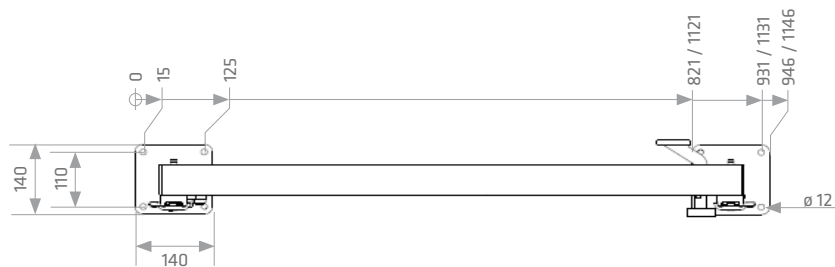
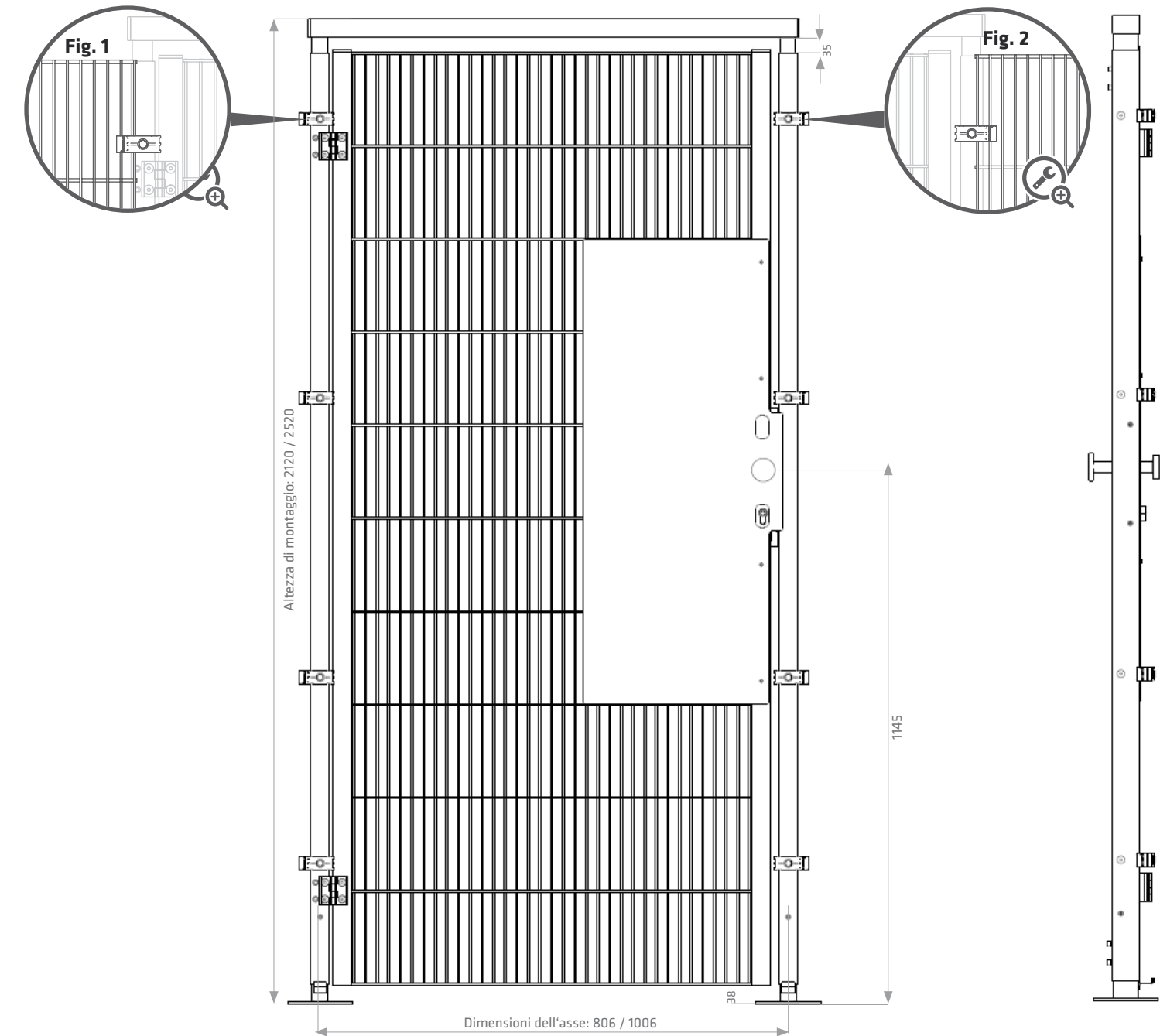
5.5. Montaggio su GRIGLIE DI PROTEZIONE

Versione di montaggio DIN Sinistra

2120 / 2520 mm

vedi Pagina 9

Quando si monta la griglia sul lato destro Assicurarsi che nell'elemento di serraggio sia presente una sola barra verticale. (vedi Fig. 1 e Fig. 2)



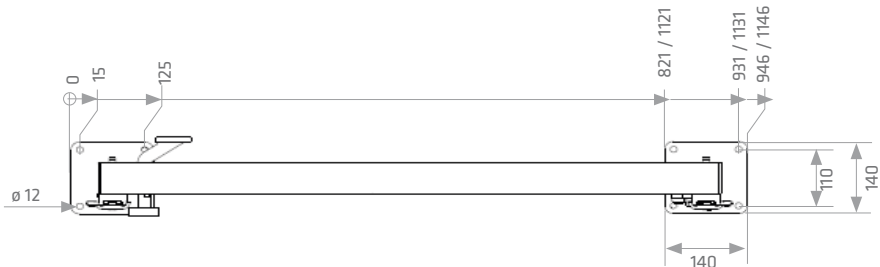
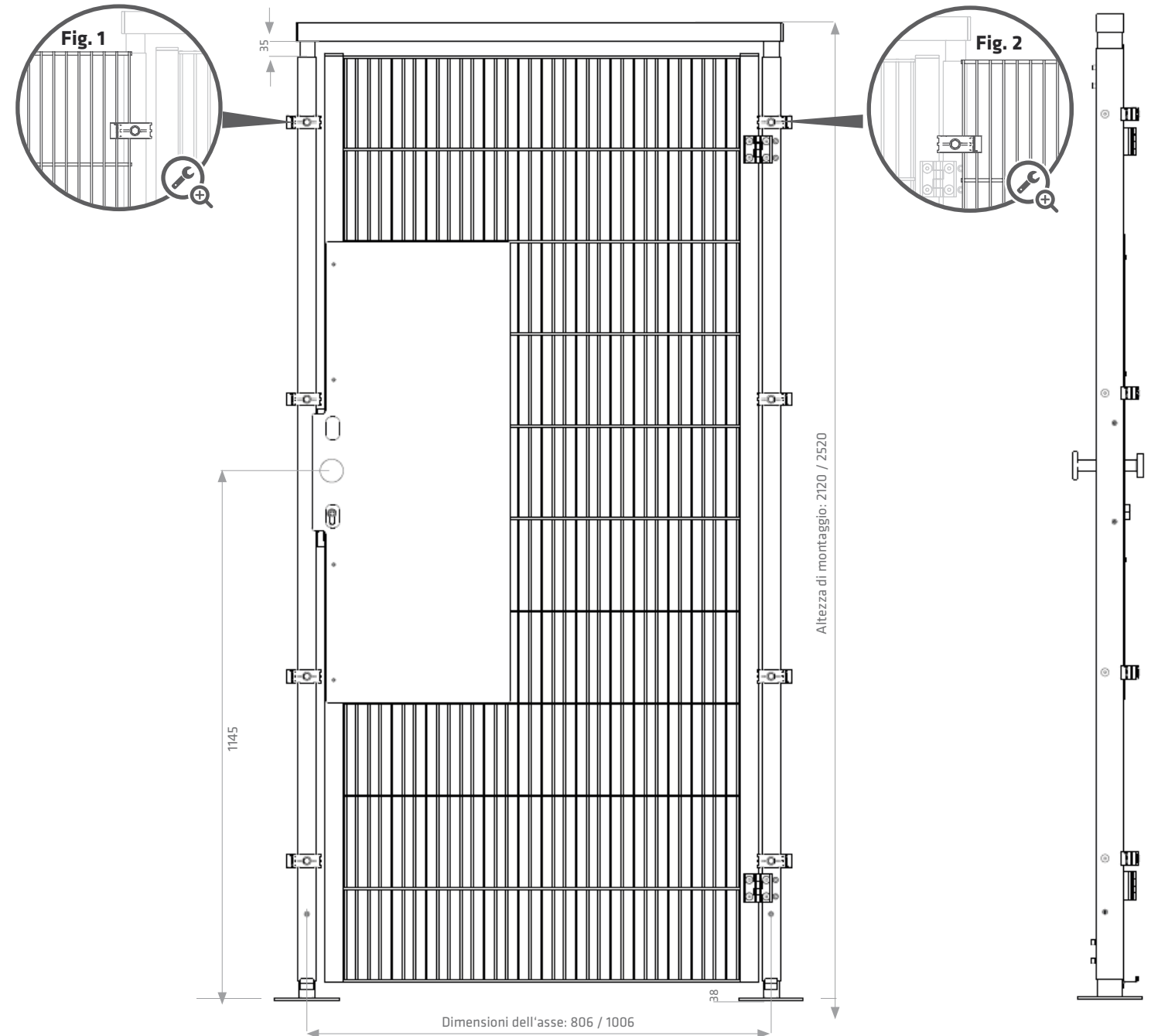
5.5. Montaggio su GRIGLIE DI PROTEZIONE

Versione di montaggio DIN Destra

2120 / 2520 mm

vedi Pagina 9

Per il montaggio a sinistra della griglia Assicurarsi che nell'elemento di serraggio sia presente una sola barra verticale. (vedi Fig. 1 e Fig. 2)



6. Manutenzione

Il sistema di recinzione di sicurezza ECONFENCE® è praticamente esente da manutenzione.



Per garantire la funzione di protezione, i controlli annuali devono essere eseguiti da personale specializzato adeguato dell'operatore. Le parti mancanti e/o danneggiate devono essere completate o sostituite immediatamente nel rispetto delle norme di sicurezza e salute sul lavoro. È possibile utilizzare solo ricambi originali.

7. Smantellamento e smaltimento

Per lo smontaggio sono necessarie almeno due persone e deve essere eseguito solo da personale qualificato.



Prima dello smontaggio, la macchina/impianto deve essere spenta (elettricamente, pneumaticamente) e bloccata con un dispositivo di blocco/tagout contro il riavvio non autorizzato. Portate con voi la chiave.

Se necessario, scollegare le apparecchiature elettriche collegate al sistema di recinzione di protezione dall'alimentazione o portarle in condizioni di sicurezza.

Smaltire in conformità alle normative locali ufficiali.

8. Ricambi e accessori

Tutti i numeri di articolo riportati nelle presenti istruzioni per l'uso sono gli stessi, se non diversamente indicato, sono anche i numeri d'ordine.

N. d'ordine	Designazione	Fig.
ZB20096	Tappo per palo con collare, plastica nera, per profilo palo 60x40mm	1
ZB21008	Supporto per griglia Post di fila (versione a impatto), plastica nera, per profilo di palo 60x40mm	2
ZB20095	Tappo per palo con collare, in plastica nera, per profilo palo 40x40mm	3
ZB10076	Mandrino a impatto per portagriglia (legno)	4
S00050	Piede post-inserimento, 140x140, VZ S01	5
ZB20025	Ancoraggio a segmento Hilti in acciaio, zincato, HSA M10x113 50/40/10 per calcestruzzo non fessurato	
ZB40005	Entrate e uscite della griglia realizzate su misura o in base al layout del cliente	

Soggetto a modifiche tecniche.

 Per qualsiasi domanda, non esitate a contattarci al numero 05223.791995-0.

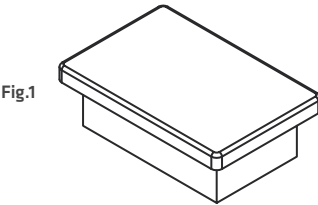


Fig.1

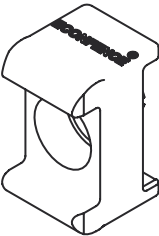


Fig.2

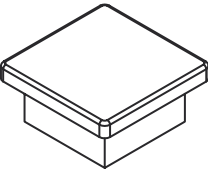


Fig.3

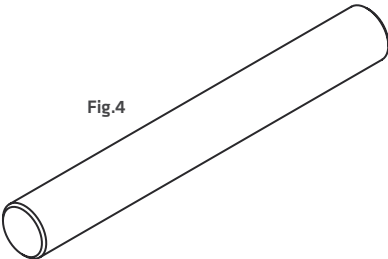


Fig.4

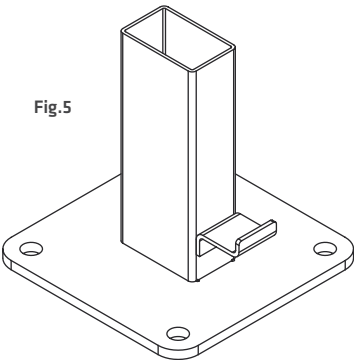


Fig.5



The professional choice

TIEMANN

Schutz-Systeme GmbH

Lübbecker Str. 16

32257 Bünde

Germany

Fon +49 (0)5223 791995-0

Fax +49 (0)5223 791995-90

www.econfence.com

info@econfence.com



BA-100016-1